



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMMISSION DE LA JUSTICE

COMMISSIE VOOR DE JUSTITIE

Mercredi

04-05-2011

Après-midi

Woensdag

04-05-2011

Namiddag

N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	Parti Socialiste
MR	Mouvement réformateur
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
sp.a	socialistische partij anders
Ecolo-Groen!	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen!
Open Vld	Open Vlaamse Liberalen en Democraten
VB	Vlaams Belang
cdH	centre démocrate Humaniste
LDD	Lijst Dedecker
INDEP-ONAFH	Indépendant - Onafhankelijk

Abréviations dans la numérotation des publications :		Afkortingen bij de nummering van de publicaties :	
DOC 53 0000/000	Document parlementaire de la 53 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 53 0000/000	Parlementair stuk van de 53 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA	Questions et Réponses écrites	QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV	Version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)	CRIV	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN	Séance plénière	PLEN	Plenum
COM	Réunion de commission	COM	Commissievergadering
MOT	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT	Moties tot besluit van interpellaties (op beigeleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants	Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers
Commandes :	Bestellingen :
Place de la Nation 2	Natieplein 2
1008 Bruxelles	1008 Brussel
Tél. : 02/ 549 81 60	Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.lachambre.be	www.dekamer.be
e-mail : publications@lachambre.be	e-mail : publicaties@dekamer.be

SOMMAIRE

INHOUD

Questions jointes de	1	Samengevoegde vragen van	1
- M. Wouter De Vriendt au ministre de la Justice sur "la situation d'un détenu tchétchène" (n° 3998)	1	- de heer Wouter De Vriendt aan de minister van Justitie over "de situatie van een Tsjetsjeense gedetineerde" (nr. 3998)	1
- M. Wouter De Vriendt au ministre de la Justice sur "l'extradition de détenus vers des pays où ils risquent la torture" (n° 4337)	1	- de heer Wouter De Vriendt aan de minister van Justitie over "de uitlevering van gedetineerden aan landen met een risico op foltering" (nr. 4337)	1
<i>Orateurs:</i> Wouter De Vriendt, Stefaan De Clerck , ministre de la Justice		<i>Sprekers:</i> Wouter De Vriendt, Stefaan De Clerck , minister van Justitie	
Questions jointes de	4	Samengevoegde vragen van	4
- M. Olivier Maingain au ministre de la Justice sur "le sort du Palais de Justice de Bruxelles" (n° 3893)	4	- de heer Olivier Maingain aan de minister van Justitie over "de plannen met betrekking tot het Justitiepaleis te Brussel" (nr. 3893)	4
- M. Rachid Madrane au ministre de la Justice sur "l'avenir du Palais de Justice de Bruxelles" (n° 4362)	4	- de heer Rachid Madrane aan de minister van Justitie over "de toekomst van het Brusselse Justitiepaleis" (nr. 4362)	4
- Mme Kristien Van Vaerenbergh au ministre de la Justice sur "l'avenir du Palais de Justice de Bruxelles" (n° 4393)	4	- mevrouw Kristien Van Vaerenbergh aan de minister van Justitie over "de toekomst van het Justitiepaleis van Brussel" (nr. 4393)	4
<i>Orateurs:</i> Olivier Maingain, Rachid Madrane, Kristien Van Vaerenbergh, Stefaan De Clerck , ministre de la Justice		<i>Sprekers:</i> Olivier Maingain, Rachid Madrane, Kristien Van Vaerenbergh, Stefaan De Clerck , minister van Justitie	
Question de M. Olivier Maingain au ministre de la Justice sur "la protection des systèmes d'information de l'État face aux récentes attaques subies par la Belgique et la France" (n° 3891)	11	Vraag van de heer Olivier Maingain aan de minister van Justitie over "de beveiliging van de informatiesystemen van de Staat naar aanleiding van de recente cyberaanvallen op België en Frankrijk" (nr. 3891)	11
<i>Orateurs:</i> Olivier Maingain, Stefaan De Clerck , ministre de la Justice		<i>Sprekers:</i> Olivier Maingain, Stefaan De Clerck , minister van Justitie	
Question de Mme Sabien Lahaye-Battheu au ministre de la Justice sur "l'analyse des risques d'évasion lors du transfert de détenus de la prison au palais de justice" (n° 4002)	14	Vraag van mevrouw Sabien Lahaye-Battheu aan de minister van Justitie over "de risicoanalyse van het ontsnapingsgevaar bij het overbrengen van gedetineerden van de gevangenis naar het gerechtshofgebouw" (nr. 4002)	14
<i>Orateurs:</i> Sabien Lahaye-Battheu, Stefaan De Clerck , ministre de la Justice		<i>Sprekers:</i> Sabien Lahaye-Battheu, Stefaan De Clerck , minister van Justitie	
Question de M. Renaat Landuyt au ministre de la Justice sur "les mesures annoncées en ce qui concerne l'OCSC" (n° 4095)	15	Vraag van de heer Renaat Landuyt aan de minister van Justitie over "de aangekondigde maatregelen met betrekking tot het COIV" (nr. 4095)	15
<i>Orateurs:</i> Renaat Landuyt, Stefaan De Clerck , ministre de la Justice		<i>Sprekers:</i> Renaat Landuyt, Stefaan De Clerck , minister van Justitie	
Question de M. Renaat Landuyt au ministre de la Justice sur "la justice de paix de Tielt" (n° 4096)	17	Vraag van de heer Renaat Landuyt aan de minister van Justitie over "het vrederecht van Tielt" (nr. 4096)	17
<i>Orateurs:</i> Renaat Landuyt, Stefaan De Clerck , ministre de la Justice		<i>Sprekers:</i> Renaat Landuyt, Stefaan De Clerck , minister van Justitie	

Question de M. Laurent Louis au ministre de la Justice sur "l'arrestation en Belgique d'un ancien magistrat rwandais recherché par Interpol pour sa participation au génocide rwandais" (n° 4152)	18	Vraag van de heer Laurent Louis aan de minister van Justitie over "de arrestatie in België van een voormalig Rwandees magistraat die door Interpol werd gezocht voor zijn deelname aan de Rwandese genocide" (nr. 4152)	18
<i>Orateurs:</i> Laurent Louis, Stefaan De Clerck , ministre de la Justice		<i>Sprekers:</i> Laurent Louis, Stefaan De Clerck , minister van Justitie	
Question de M. Georges Gilkinet au ministre de la Justice sur "le refus de l'administration pénitentiaire de diffuser un film réalisé par des détenus de la prison d'Andenne" (n° 4198)	19	Vraag van de heer Georges Gilkinet aan de minister van Justitie over "de weigering van de penitentiaire administratie om een door gedetineerden van de gevangenis te Andenne gemaakte film te laten vertonen" (nr. 4198)	19
<i>Orateurs:</i> Georges Gilkinet, Stefaan De Clerck , ministre de la Justice		<i>Sprekers:</i> Georges Gilkinet, Stefaan De Clerck , minister van Justitie	
Questions jointes de	21	Samengevoegde vragen van	21
- Mme Sabien Lahaye-Battheu au ministre de la Justice sur "la réquisition de policiers lors d'une grève des gardiens de prison" (n° 4227)	21	- mevrouw Sabien Lahaye-Battheu aan de minister van Justitie over "het opeisen van politie bij een staking van cipiers" (nr. 4227)	21
- Mme Jacqueline Galant au ministre de la Justice sur "la fin annoncée des possibilités de réquisitions de la police locale pour remplacer les gardiens de prisons grévistes" (n° 4256)	21	- mevrouw Jacqueline Galant aan de minister van Justitie over "het nieuws dat de lokale politie voortaan niet meer zou kunnen worden opgeroepen om stakende cipiers te vervangen" (nr. 4256)	21
<i>Orateurs:</i> Sabien Lahaye-Battheu, Stefaan De Clerck , ministre de la Justice		<i>Sprekers:</i> Sabien Lahaye-Battheu, Stefaan De Clerck , minister van Justitie	
Questions jointes de	22	Samengevoegde vragen van	22
- M. Mathias De Clercq au ministre de la Justice sur "la consultation du fichier central des avis de saisie" (n° 4232)	22	- de heer Mathias De Clercq aan de minister van Justitie over "de raadpleging van het centraal bestand van beslagberichten" (nr. 4232)	22
- Mme Sarah Smeyers au ministre de la Justice sur "les problèmes du fichier central des avis de saisie" (n° 4250)	22	- mevrouw Sarah Smeyers aan de minister van Justitie over "de problemen met het centraal bestand van beslagberichten" (nr. 4250)	22
- M. Raf Terwingen au ministre de la Justice sur "les problèmes en matière d'avis de règlement collectif de dettes consécutifs au lancement du fichier central des avis de saisie" (n° 4309)	23	- de heer Raf Terwingen aan de minister van Justitie over "de problemen die rijzen met betrekking tot de berichten van collectieve schuldenregeling na de opstart van het centraal bestand van beslagberichten" (nr. 4309)	23
- M. Rachid Madrane au ministre de la Justice sur "un fichier central des avis de saisie, de délégation, de cession et de règlement collectif de dettes" (n° 4361)	23	- de heer Rachid Madrane aan de minister van Justitie over "een centraal bestand van berichten van beslag, delegatie, overdracht en collectieve schuldenregeling" (nr. 4361)	23
<i>Orateurs:</i> Sarah Smeyers, Raf Terwingen, Rachid Madrane, Stefaan De Clerck , ministre de la Justice		<i>Sprekers:</i> Sarah Smeyers, Raf Terwingen, Rachid Madrane, Stefaan De Clerck , minister van Justitie	
Question de M. Laurent Louis au ministre de la Justice sur "la lenteur de la Justice dans l'affaire du viol commis à Schaerbeek en 2005" (n° 4246)	26	Vraag van de heer Laurent Louis aan de minister van Justitie over "de trage werking van Justitie in de zaak van de verkrachting in Schaarbeek in 2005" (nr. 4246)	26
<i>Orateurs:</i> Laurent Louis, Stefaan De Clerck , ministre de la Justice		<i>Sprekers:</i> Laurent Louis, Stefaan De Clerck , minister van Justitie	

Question de Mme Sonja Becq au ministre de la Justice sur "les inégalités entre les fonctionnaires retraités et les autres retraités" (n° 4264)	27	Vraag van mevrouw Sonja Becq aan de minister van Justitie over "de ongelijkheden tussen gepensioneerde ambtenaren en andere gepensioneerden" (nr. 4264)	27
<i>Orateurs:</i> Sonja Becq, Stefaan De Clerck , ministre de la Justice		<i>Sprekers:</i> Sonja Becq, Stefaan De Clerck , minister van Justitie	
Questions jointes de	29	Samengevoegde vragen van	29
- Mme Katrin Jadin au ministre de la Justice sur "le manque de personnel au sein du tribunal de première instance d'Eupen" (n° 4269)	29	- mevrouw Katrin Jadin aan de minister van Justitie over "het personeelstekort bij de rechtbank van eerste aanleg te Eupen" (nr. 4269)	29
- Mme Katrin Jadin au ministre de la Justice sur "les engagements refusés au parquet d'Eupen" (n° 4270)	29	- mevrouw Katrin Jadin aan de minister van Justitie over "het afwijzen van de aanvraag van het parket van Eupen met betrekking tot het in dienst nemen van bijkomend personeel" (nr. 4270)	29
<i>Orateurs:</i> Katrin Jadin, Stefaan De Clerck , ministre de la Justice		<i>Sprekers:</i> Katrin Jadin, Stefaan De Clerck , minister van Justitie	
Question de Mme Kristien Van Vaerenbergh au ministre de la Justice sur "la recherche de téléphones portables dans les prisons" (n° 4374)	31	Vraag van mevrouw Kristien Van Vaerenbergh aan de minister van Justitie over "het opsporen van mobiele telefoons in gevangenissen" (nr. 4374)	31
<i>Orateurs:</i> Kristien Van Vaerenbergh, Stefaan De Clerck , ministre de la Justice		<i>Sprekers:</i> Kristien Van Vaerenbergh, Stefaan De Clerck , minister van Justitie	
Question de M. Bert Schoofs au ministre de la Justice sur "les aménagements annoncés à la prison d'Hasselt" (n° 4350)	32	Vraag van de heer Bert Schoofs aan de minister van Justitie over "de aangekondigde verbouwingen in de gevangenis van Hasselt" (nr. 4350)	32
<i>Orateurs:</i> Bert Schoofs, Stefaan De Clerck , ministre de la Justice		<i>Sprekers:</i> Bert Schoofs, Stefaan De Clerck , minister van Justitie	
Question de M. Bert Schoofs au ministre de la Justice sur "la condamnation d'un pédophile ayant pu longtemps échapper à la justice" (n° 4351)	33	Vraag van de heer Bert Schoofs aan de minister van Justitie over "de veroordeling van een pedofiel die geruime tijd uit de handen van het gerecht is kunnen blijven" (nr. 4351)	33
<i>Orateurs:</i> Bert Schoofs, Stefaan De Clerck , ministre de la Justice		<i>Sprekers:</i> Bert Schoofs, Stefaan De Clerck , minister van Justitie	
Question de M. Rachid Madrane au ministre de la Justice sur "la désignation de votre collaboratrice à la tête du service de politique criminelle" (n° 4397)	34	Vraag van de heer Rachid Madrane aan de minister van Justitie over "de aanstelling van uw medewerkster aan het hoofd van de dienst voor het Strafrechtelijk beleid" (nr. 4397)	34
<i>Orateurs:</i> Rachid Madrane, Stefaan De Clerck , ministre de la Justice		<i>Sprekers:</i> Rachid Madrane, Stefaan De Clerck , minister van Justitie	

COMMISSION DE LA JUSTICE

du

MERCREDI 04 MAI 2011

Après-midi

COMMISSIE VOOR DE JUSTITIE

van

WOENSDAG 04 MEI 2011

Namiddag

La réunion publique est ouverte à 14 h 26 sous la présidence de M. Renaat Landuyt.

Présidente: Sarah Smeyers.

01 Questions jointes de

- M. Wouter De Vriendt au ministre de la Justice sur "la situation d'un détenu tchéchène" (n° 3998)

- M. Wouter De Vriendt au ministre de la Justice sur "l'extradition de détenus vers des pays où ils risquent la torture" (n° 4337)

01.01 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen!): L'extradition vers la Russie du détenu tchéchène Arbi Zarmaev – qui était prévue mais qui a été finalement annulée en raison de sa mise en liberté provisoire – soulève la question du droit garanti à un traitement humain pour les personnes extradées vers la Russie.

Le droit international interdit en effet l'extradition vers des pays où existe un risque de torture. Afin de contourner cette interdiction, des accords diplomatiques ont été conclus avec un certain nombre de pays, dans lesquels les pays promettent que les personnes extradées ne seront pas torturées. Selon Amnesty International et Human Rights Watch, ces garanties n'offrent en réalité aucune protection.

Combien de fois est-il déjà arrivé que le ministre, ou l'un de ses prédécesseurs, prenne une décision d'extradition influencée par des promesses diplomatiques? Vers quels pays les personnes concernées ont-elles été extradées? Quelles étaient les garanties offertes? A-t-on rendu visite aux personnes extradées après leur retour dans leur pays?

01.02 Stefaan De Clerck, ministre (en

De vergadering wordt geopend om 14.26 uur en voorgezeten door de heer Renaat Landuyt.

Voorzitter: Sarah Smeyers.

01 Samengevoegde vragen van

- de heer Wouter De Vriendt aan de minister van Justitie over "de situatie van een Tsjetsjeense gedetineerde" (nr. 3998)

- de heer Wouter De Vriendt aan de minister van Justitie over "de uitlevering van gedetineerden aan landen met een risico op foltering" (nr. 4337)

01.01 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen!): Naar aanleiding van de geplande uitlevering aan Rusland van de Tsjetsjeen Arbi Zarmaev – die uiteindelijk niet doorgaat omdat de man ondertussen in voorlopige vrijheid is gesteld – rijst de vraag naar garanties op een humanitaire behandeling van mensen die aan Rusland worden uitgeleverd.

Het internationaal recht verbiedt uitlevering aan een land waar het risico bestaat op foltering. Om dat verbod te omzeilen werden er met een aantal landen diplomatieke overeenkomsten gesloten, waarin wordt beloofd dat de uitgeleverde persoon niet zal worden gefolterd. Volgens Amnesty International en Human Rights Watch bieden deze waarborgen geen enkele bescherming.

Hoe vaak is het al gebeurd dat de minister of een van zijn voorgangers een beslissing tot uitlevering aan een land heeft gebaseerd op diplomatieke beloftes? Naar welke landen? Wat waren de garanties? Werden de uitgeleverde personen na hun terugkeer bezocht?

01.02 Minister Stefaan De Clerck (Nederlands):

néerlandais): Il est faux de prétendre que toute personne requise et extradée est automatiquement torturée à cause de son origine. Il ne faut pas généraliser. Tous les Tchétchènes ne sont pas forcément torturés par les Russes. La question du respect des droits de l'homme dans le cadre du droit de l'extradition mérite d'être nuancée. La Cour européenne des droits de l'homme (CEDH) est également de cet avis. Il est donc déraisonnable de faire des déclarations, sans y mettre les nuances nécessaires découlant de la nature spécifique de chaque dossier, sur le traitement réservé aux demandes d'extradition émanant des Russes et relatives aux Tchétchènes.

C'est ainsi que dans un passé récent, la Belgique a autorisé l'extradition d'un homme d'origine tchétchène qui avait obtenu l'asile sur la base d'un faux passeport et avait dissimulé qu'un mandat d'arrêt avait été lancé contre lui à Moscou. À la demande du procureur général, le statut de réfugié lui a été retiré. Ceci est parfaitement conforme à la loi belge sur les étrangers et à la Convention de Genève. La demande d'extradition reposait sur des faits de droit commun et sur des poursuites pénales et n'avait aucun lien avec la situation en Tchétchénie ou avec l'origine tchétchène de l'homme. Toutefois, dans cette affaire également, des objections concernant les droits de l'homme ont été soulevées.

La CEDH a constaté de nombreuses violations de la Convention européenne des droits de l'homme lors des arrestations effectuées par la Russie dans le cadre de la guerre en Tchétchénie. Il convient toutefois d'opérer une distinction entre ce type d'arrestations et celles pour faits de droit commun.

Dans des affaires récentes, la CEDH a déclaré irrecevables des plaintes introduites à la suite de demandes d'extradition par la Russie. La Cour attire l'attention à cet effet sur l'appréciation faite par l'État membre sur la base de l'évaluation des garanties diplomatiques et de la demande d'extradition. En tant que membre du Conseil de l'Europe et partie à la CEDH, la Russie n'a pas intérêt à trahir la confiance des autres États membres. Il convient en outre de tenir compte également des droits des victimes des délits qui ont un caractère de droit commun.

Dans le dossier auquel se réfère M. De Vriendt, il s'agissait d'un citoyen tchétchène qui doit être extradé pour des faits de droit commun, à savoir un meurtre. Après ma décision d'autoriser l'extradition, une requête en suspension a été introduite auprès du Conseil d'État. Cette requête n'a pas été acceptée. La CEDH a ensuite été saisie du dossier

Het is niet zo dat een opgeëiste persoon die wordt uitgeleverd, sowieso wegens zijn afkomst wordt gefolterd. Dat zou een veralgemening zijn. Niet elke Tsjetsjeen wordt met zekerheid door de Russen gefolterd. De eerbiediging van de mensenrechten in het kader van het uitleveringsrecht is een genuanceerde problematiek. Dat is ook de opvatting van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens (EHRM). Het is dus onverstandig om zonder de nodige nuancering, die voortvloeit uit de specifieke aard van elk dossier, uitspraken te doen over de behandeling van Russische uitleveringsverzoeken die betrekking hebben op Tsjetsjenen.

Zo heeft België in een recent verleden de uitlevering van een man van Tsjetsjeense afkomst toegestaan. De man had asiel verkregen op basis van een vals paspoort en had verzwegen dat er in Moskou een aanhoudingsbevel tegen hem bestond. Op verzoek van de procureur-generaal is hem de asielstatus ontnomen. Dat is volledig in overeenstemming met de Belgische vreemdelingenwet en de Conventie van Genève. Het uitleveringsverzoek berustte op feiten van gemeenrecht en strafvervolgning, en hield geen verband met de situatie in Tsjetsjenië of de Tsjetsjeense afkomst van de man. Toch werden ook in deze zaak mensenrechtenbezwaren opgeworpen.

Het EHRM heeft veelvuldig schendingen van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens vastgesteld bij Russische arrestaties in het kader van de oorlog in Tsjetsjenië. Dit soort arrestaties moet echter worden onderscheiden van arrestaties wegens feiten van gemeenrecht.

In recente zaken heeft het EHRM klachten naar aanleiding van Russische uitleveringsverzoeken onontvankelijk verklaard. Het Hof wijst daarbij op de afweging die door de lidstaat is gemaakt op basis van de evaluatie van de diplomatieke garanties en het uitleveringsverzoek. Als lid van de Raad van Europa en partij in het EHRM, is het niet in het belang van Rusland om het vertrouwen van de andere lidstaten te schenden. Daarnaast moet ook rekening worden gehouden met de rechten van de slachtoffers van de misdrijven die een gemeenrechtelijk karakter hebben.

In het dossier waarnaar de heer De Vriendt verwijst, ging het om een Tsjetsjeense onderdaan die voor gemeenrechtelijke feiten – moord – moet worden uitgeleverd. Nadat ik de beslissing tot uitlevering had genomen, is bij de Raad van State een schorsingsverzoek ingediend. Dat werd niet ingewilligd. Daarop werd naar het EHRM gestapt,

et elle a jugé que l'extradition doit être reportée jusqu'à ce que l'affaire ait été traitée quant au fond devant le Conseil d'État. Étant donné qu'il s'agit d'une requête unilatérale, je n'ai pas été en mesure de me défendre. L'affaire a ensuite été soumise à nouveau à la chambre du conseil qui a décidé de mettre l'homme en liberté provisoire dans l'attente de la décision du Conseil d'État.

Il m'incombe absolument de respecter l'arrêt de la CEDH mais à mon avis, les autorités russes devraient avoir la possibilité de poursuivre l'auteur de cette infraction de droit commun. Il va de soi que dans cette affaire, la Russie doit se comporter correctement. Dans le cas contraire, elle devra faire l'objet d'une incrimination par la Cour européenne.

Du reste, j'espère que nous aurons l'occasion de débattre de l'application de l'article 39 de la Convention européenne des droits de l'homme. Le fait qu'une simple requête suffise à bloquer toute une procédure n'est pas toujours dans l'intérêt de l'État de droit.

01.03 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen!): Est-il exact que le ministre ait demandé des garanties diplomatiques à la Russie avant de prendre cette décision d'extradition?

01.04 Stefaan De Clerck, ministre (*en néerlandais*): Oui. Des garanties ont été demandées concernant entre autres la peine de mort.

01.05 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen!): Cette pratique est-elle monnaie courante?

01.06 Stefaan De Clerck, ministre (*en néerlandais*): Oui. Malgré un avis défavorable de la chambre des mises en accusation concernant cette extradition, j'ai décidé de passer outre. Il peut arriver que la chambre des mises impose certaines conditions qui donnent ensuite lieu à une concertation complémentaire avec le pays qui demande l'extradition.

01.07 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen!): Il est très difficile de contrôler si des garanties en matière de torture sont respectées. Or le risque de torture dans les prisons russes est élevé, en particulier pour les détenus tchéchènes. Il ne me paraît pas judicieux d'accepter des garanties diplomatiques de la part de la Russie.

01.08 Stefaan De Clerck, ministre (*en néerlandais*): En 2004, la Russie a garanti à notre pays que l'intéressé ne serait pas torturé. Le Conseil d'État a alors estimé que le ministre pouvait

dat heeft geoordeeld dat de uitlevering moet worden opgeschort tot de zaak voor de Raad van State ten gronde is afgehandeld. Aangezien het om een eenzijdig verzoekschrift ging, heb ik mij niet kunnen verdedigen. De zaak is vervolgens opnieuw voor de raadkamer gekomen. Die heeft beslist dat de man in voorlopige vrijheid wordt gesteld in afwachting van de uitspraak van de Raad van State.

Ik kan niet anders dan de uitspraak van het EHRM te respecteren, maar volgens mij moet deze gemeenrechtelijke inbreuk door de Russische autoriteiten kunnen worden vervolgd. Uiteraard moet Rusland daarbij correct handelen. Zoniet, moet het land door het Europees Hof worden aangeklaagd.

Ik hoop trouwens dat wij eens een debat kunnen voeren over de toepassing van artikel 39 van het Europees Verdrag van de Rechten van de Mens. Het is niet altijd in het belang van de rechtsstaat dat een hele procedure door een eenvoudig verzoekschrift kan worden geblokkeerd.

01.03 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen!): Klopt het dat de minister voor zijn beslissing tot uitlevering diplomatieke waarborgen heeft gevraagd aan Rusland?

01.04 Minister Stefaan De Clerck (*Nederlands*): Dat klopt. Er zijn waarborgen gevraagd, onder meer over de doodstraf.

01.05 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen!): Is dat een regelmatige praktijk?

01.06 Minister Stefaan De Clerck (*Nederlands*): Het is een regelmatige praktijk. Hoewel het advies van de kamer van inbeschuldigingstelling over deze uitlevering negatief was, heb ik beslist het te overrulen. Soms legt de KI ook voorwaarden op, die dan leiden tot aanvullend overleg met het land dat om de uitlevering vraagt.

01.07 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen!): Het is zeer moeilijk te controleren of garanties inzake foltering worden nageleefd. Het risico op foltering is in Russische gevangenissen groot, zeker voor Tsjetsjenen. Ik vind het niet wijs om voort te gaan op diplomatieke garanties van Rusland.

01.08 Minister Stefaan De Clerck (*Nederlands*): In 2004 kreeg ons land van Rusland de garantie dat de betrokkene niet zou worden gefolterd. De Raad van State heeft toen geoordeeld dat de minister

raisonnablement présumer que ces garanties étaient suffisantes. Il n'y a évidemment aucune certitude quant au résultat mais la jurisprudence considère que de telles garanties sont de nature à inspirer confiance.

01.09 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen!): Cette base de travail me paraît reposer sur du sable. Aucun contrôle n'est possible et le risque est élevé. J'aurais donc plutôt tendance à me prononcer pour une décision de non-extradition.

01.10 Stefaan De Clerck, ministre (*en néerlandais*): La Russie est membre du Conseil de l'Europe et à ce titre, elle ne peut tout se permettre.

01.11 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen!): Nous appelons le gouvernement belge à ne plus placer sa confiance dans des garanties diplomatiques ayant trait à la torture.

L'incident est clos.

02 Questions jointes de

- M. Olivier Maingain au ministre de la Justice sur "le sort du Palais de Justice de Bruxelles" (n° 3893)

- M. Rachid Madrane au ministre de la Justice sur "l'avenir du Palais de Justice de Bruxelles" (n° 4362)

- Mme Kristien Van Vaerenbergh au ministre de la Justice sur "l'avenir du Palais de Justice de Bruxelles" (n° 4393)

02.01 Olivier Maingain (MR): En commission du 20 avril 2010, vous annonciez que la sécurité des quatre salles d'audience du Palais de Justice de Bruxelles serait renforcée avec l'aménagement d'un parcours séparé pour les détenus. La Régie des Bâtiments devait désigner le bureau d'études et introduire la demande de permis en 2011.

Vous aviez aussi déclaré que des solutions alternatives seraient étudiées et aviez évoqué le retrait de certains services judiciaires du Palais. Le 10 novembre 2010, vous aviez indiqué que le groupe de travail "Stockage des pièces à conviction" allait sortir son rapport définitif et ses recommandations.

Le concours international d'idées a, lui, montré une volonté de conserver la fonction première du Palais, alors que, d'après certains, l'idée était de sortir les juridictions pénales – mais pas les autres – du Palais.

redelijkerwijs kon aannemen dat de garanties volstonden. Er is natuurlijk geen resultaatszekerheid, maar de rechtspraak beschouwt het wel als vertrouwenwekkend.

01.09 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen!): Ik vind dat een nogal penibele basis. Er is geen controle mogelijk en het risico is groot: dat neigt voor mij toch meer naar een beslissing om niet uit te leveren.

01.10 Minister Stefaan De Clerck (*Nederlands*): Rusland is lid van de Raad van Europa en kan zich dus niet zomaar alles permitteren.

01.11 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen!): Wij roepen de Belgische regering op om niet meer te vertrouwen op diplomatieke garanties over foltering.

Het incident is gesloten.

02 Samengevoegde vragen van

- de heer Olivier Maingain aan de minister van Justitie over "de plannen met betrekking tot het Justitiepaleis te Brussel" (nr. 3893)

- de heer Rachid Madrane aan de minister van Justitie over "de toekomst van het Brusselse Justitiepaleis" (nr. 4362)

- mevrouw Kristien Van Vaerenbergh aan de minister van Justitie over "de toekomst van het Justitiepaleis van Brussel" (nr. 4393)

02.01 Olivier Maingain (MR): In de commissievergadering van 20 april 2010 kondigde u aan dat de veiligheid in de vier rechtszalen van het Brusselse Justitiepaleis zou worden versterkt door middel van een apart parcours voor de gedetineerden. In 2011 zou de Regie der Gebouwen een studiebureau aanduiden en een bouwvergunning aanvragen.

U verklaarde tevens dat er alternatieve oplossingen zouden worden bestudeerd en dat sommige gerechtelijke diensten niet langer in het Justitiepaleis zouden huizen. Op 10 november 2010 kondigde u aan dat de werkgroep 'opslag van bewijsstukken' zijn definitieve rapport en aanbevelingen zou voorstellen.

Uit de internationale ideeënwedstrijd die met betrekking tot het Brusselse Justitiepaleis werd georganiseerd, is naar voren gekomen dat men de basisfunctie van het gebouw wenste te behouden, terwijl men volgens sommigen net van plan was om de strafgerechten – maar niet de andere rechtscolleges – niet langer in het Justitiepaleis

onder te brengen.

Quelle est l'orientation définitive?

Welke piste zal men uiteindelijk volgen?

Quel est le résultat des études sur des solutions alternatives?

Welk resultaat hebben de studies met betrekking tot alternatieve oplossingen opgeleverd?

Quelles sont les recommandations du groupe de travail "Pièces à conviction" et les initiatives du gouvernement à cet égard?

Hoe luiden de aanbevelingen van de werkgroep 'opslag van bewijsstukken' en welke initiatieven zal de regering in dit verband nemen?

02.02 Rachid Madrane (PS): L'avenir du Palais de Justice de Bruxelles préoccupe de nombreux acteurs du monde judiciaire et politique.

02.02 Rachid Madrane (PS): Heel wat mensen uit de gerechtelijke en politieke wereld maken zich zorgen over de toekomst van het Justitiepaleis in Brussel.

Initialement, toutes les juridictions étaient centralisées au Palais. Suite aux déménagements successifs de services – vers des bâtiments loués à un coût inconnu mais sans doute non négligeable – les 50 000 m² n'abritent plus que le barreau de Bruxelles, la cour d'appel, le tribunal correctionnel, la Cour de cassation et la Cour d'assises.

Aanvankelijk waren alle jurisdicties in dat gerechtsgebouw gevestigd. Als gevolg van de opeenvolgende verhuizingen van diensten – naar gebouwen waarvan de huurprijs niet bekend is, maar die ongetwijfeld hoog oploopt – herbergt het gebouw van 50.000 m² thans enkel nog de balie van Brussel, het hof van beroep, de correctionele rechtbank, het Hof van Cassatie en het hof van assisen.

Au Conseil des ministres du 25 mars 2010, vous aviez pris trois décisions: mettre en place des mesures pour sécuriser le Palais, examiner les alternatives pour le relogement des services judiciaires et lancer un concours international pour déterminer les futures fonctions possibles du Palais.

Op de ministerraad van 25 maart 2010 heeft u drie beslissingen genomen: de implementering van maatregelen ter beveiliging van het Paleis, het bestuderen van de alternatieven voor de nieuwe vestiging van de gerechtelijke diensten en het uitschrijven van een internationale ideeënwedstrijd om mogelijke toekomstige bestemmingen voor het Justitiepaleis uit te tekenen.

Un an après, seul le concours d'idées a été lancé. Quelles en seront les suites?

Een jaar later is enkel de ideeënwedstrijd uitgeschreven. Welk gevolg zal er worden aan gegeven?

Où en sont les travaux de sécurisation? Avez-vous prévu ce poste dans le budget du département? Avez-vous fait réaliser une étude de coûts et comparé ceux-ci avec ceux de la location de nouveaux bâtiments? Le Palais de Justice de Paris, aux mêmes caractéristiques que le nôtre, a pu être sécurisé. Ce n'est donc pas impossible.

Hoe staat het met de beveiligingswerken? Werd die post in de begroting van het departement opgenomen? Heeft u een kostenstudie laten uitvoeren en heeft u het kostenplaatje vergeleken met dat voor de huur van nieuwe gebouwen? Het Palais de Justice in Parijs, dat dezelfde kenmerken als het onze heeft, kon worden beveiligd. Het is dus niet onmogelijk.

Pour le déménagement du tribunal correctionnel, avez-vous consulté les acteurs de terrain? Le barreau de Bruxelles semble opposé à ce projet.

Heeft u met betrekking tot de verhuizing van de correctionele rechtbank overleg gepleegd met de actoren in het veld? De balie van Brussel verzet zich blijkbaar tegen dat plan.

Enfin, vous avez déclaré que 40 à 70 % des surfaces du bâtiment resteraient dévolues à des missions de justice. Vu votre projet de transférer tous les services du tribunal correctionnel, le Palais ne serait plus occupé que par la cour d'appel, la

Ten slotte heeft u verklaard dat 40 tot 70 procent van de oppervlakte van het gebouw voorbehouden zou blijven voor taken van Justitie. Gelet op uw voornemen om alle diensten van de correctionele rechtbank te verhuizen, zouden enkel nog het hof

Cour de cassation et les services des barreaux. Qu'en est-il exactement?

Il apparaît, en outre, que la Régie des Bâtiments n'utiliserait pas l'entièreté du budget dévolu au Palais. En êtes-vous informé?

02.03 Kristien Van Vaerenbergh (N-VA): En mai 2010, la Régie des Bâtiments avait déclaré que 3 millions d'euros seraient consacrés à une meilleure sécurisation du Palais de Justice de Bruxelles. On s'attaquerait, dans un premier temps, à la rénovation du complexe de cellules et, dans un deuxième temps, à la création de zones à sécurité accrue, les fameuses zones *box-in-the-box*, incluant la sécurisation des salles d'audience. La Régie des Bâtiments espérait obtenir les autorisations nécessaires en 2011, de façon à pouvoir donner le coup d'envoi des travaux en 2012. Ces projets sont-ils toujours d'actualité? Y a-t-il eu concertation avec M. Reynders?

La semaine dernière, le ministre a déclaré qu'en raison d'un manque de sécurité, les affaires correctionnelles ne seraient plus traitées au Palais de Justice, de sorte que celui-ci n'a presque plus de fonction. Où va-t-on déménager les affaires correctionnelles? Quel est le calendrier? Le fait que les affaires soient disséminées et traitées dans des bâtiments différents pose-t-il un problème?

Qu'en est-il de l'inoccupation du Palais de Justice? Tiendra-t-on compte de la proposition des bâtonniers du barreau de Bruxelles visant à réinstaller au Palais de Justice les justices de paix des premier et quatrième cantons? A-t-on envisagé une solution concernant les tribunaux du travail, qui siègent actuellement dans un bâtiment au bail coûteux?

Où en est le concours d'idées concernant le Palais de Justice?

02.04 Stefaan De Clerck, ministre (en néerlandais): À court terme, des cellules ont été ajoutées, un circuit a été aménagé pour faire passer plus facilement les détenus aux étages et des caméras ont été installées. À moyen terme, les travaux se poursuivent pour l'aménagement de zones *box-in-the-box* dans quatre salles d'audience. On examine ce qui peut déjà être réalisé. Les procédures et adjudications sont en cours mais à long terme, la sécurisation prévue de quatre salles d'audience reste néanmoins insuffisante.

(*En français*) Le travail quotidien se poursuit dans quatre salles. Mais il y a la question de la

van beroep, het Hof van Cassatie en de diensten van de balies in het gebouw gevestigd blijven. Kan u een en ander nader toelichten?

Naar verluidt zou de Regie der Gebouwen bovendien het budget voor het Paleis niet volledig gebruiken. Is u daarvan op de hoogte?

02.03 Kristien Van Vaerenbergh (N-VA): In mei 2010 verklaarde de Regie der Gebouwen dat er 3 miljoen euro gependend zou worden om het Justitiepaleis in Brussel beter te beveiligen. In een eerste fase zou het cellencomplex worden aangepakt en in een tweede fase zouden er zones met verhoogde veiligheid gecreëerd worden, de zogenaamde *box-in-the-box* zones, waaronder de beveiliging van de zittingszalen. De Regie der Gebouwen hoopte om in 2011 de nodige vergunningen te krijgen, zodat de werken in 2012 gestart konden worden. Gaan de plannen nog door? Werd er overlegd met minister Reynders?

Vorige week verklaarde de minister dat de correctionele zaken wegens een gebrek aan veiligheid zouden verhuizen uit het Justitiepaleis, waardoor het bijna geen functie meer heeft. Waarheen verhuizen de correctionele zaken? Wat is de timing? Is het een probleem dat zaken verspreid en in verschillende gebouwen behandeld worden?

Wat met de leegstand in het Justitiepaleis? Zal er rekening gehouden worden met het voorstel van de stafhouders van de balie van Brussel om de vredegerichten van het eerste en vierde kanton terug in het Justitiepaleis te huisvesten? Is er een oplossing voor de arbeidsrechtbanken, die nu in een gebouw met een dure huurovereenkomst zetelen?

Wat is de stand van zaken van de ideeënwedstrijd over het Justitiepaleis?

02.04 Minister Stefaan De Clerck (Nederlands): Op korte termijn zijn er cellen bijgekomen, werd een circuit gecreëerd om de gedetineerden gemakkelijker naar boven te brengen en werden er camera's geïnstalleerd. Op middellange termijn wordt er nu gewerkt aan de *box-in-the-box* zones in vier zittingszalen. Er wordt nagegaan wat daarvan nu al kan worden uitgevoerd. De procedures en aanbestedingen lopen. Op lange termijn is de geplande beveiliging van vier zittingszalen echter onvoldoende.

(*Frans*) De dagelijkse werkzaamheden worden nog in vier zalen verricht. Er is echter de kwestie van de

sécurisation. Un bureau d'études, qui a analysé le bâtiment, a mis en garde pour le long terme: si l'on veut une situation définitive et sécurisée, il faut s'attaquer au bâtiment de manière fondamentale, ce qui occasionnera d'énormes problèmes.

Ainsi, par exemple, si des centaines de personnes doivent pénétrer aux mêmes heures dans le bâtiment en franchissant des sas de contrôle, les horaires ne seront plus respectés. De plus, il faudra intervenir dans l'architecture même de ce bâtiment fantastique en le détériorant.

Nous avons donc admis un problème. Sans décision stratégique, nous avons laissé partir le tribunal de première instance, de commerce, du travail, le parquet, la justice de paix. Tout ce qui était public, agréable, la justice à visage humain, est parti. Sont restés le volet correctionnel et celui relatif à la sécurisation, sans parler de la Cour de cassation et de la cour d'appel.

(En néerlandais) À ce moment, nous avons dû faire des choix, car il était impossible de continuer comme ça. Nous devons à présent nous demander si la place Poelaert pourrait à l'avenir devenir une place de la justice.

Le barreau et la magistrature se sont opposés au concours d'idées. Entre-temps, les différentes idées retenues ont été présentées au public, qui leur a réservé un accueil enthousiaste. Le projet gagnant est un concept dans le cadre duquel les 15 000 m² de caves sont exploités. Parmi les autres idées utiles, il y a notamment celle qui consiste à revenir à la structure de départ du bâtiment, en restaurant les cours intérieures et les galeries, en prévoyant un lien à la fois en direction de la place du Trône et du quartier des Marolles, et en reliant le bâtiment à la place Poelaert, où les audiences correctionnelles pourraient se tenir dans des salles situées sous la place. Un inventaire de toutes ces idées est en cours d'élaboration. L'idée de donner une toute nouvelle fonction au bâtiment est également envisagée.

Nous sommes actuellement en train d'analyser les besoins des différents tribunaux. Nous verrons ensuite quels tribunaux pourraient trouver place dans le Palais de Justice, et nous pourrions alors lancer le débat avec le barreau, la magistrature et les pouvoirs publics bruxellois.

(En français) Selon son président, le tribunal de

beveiliging. Een studiebureau, dat een analyse van het gebouw heeft gemaakt, heeft gewaarschuwd voor de situatie op lange termijn: als men een definitieve en veilige situatie wil, moet het gebouw grondig worden aangepakt, wat voor enorme problemen zal zorgen.

Als, bij wijze van voorbeeld, de honderden mensen die op hetzelfde tijdstip het gebouw willen betreden eerst door een veiligheidssas moeten, zal men zich niet meer aan de roosters kunnen houden. Bovendien zal de architectuur van dit geweldige gebouw aanpassingen moeten ondergaan, waardoor het zal worden beschadigd.

Wij hebben een probleem gecreëerd. Wij hebben geen strategische beslissing genomen en de rechtbank van eerste aanleg, de rechtbank van koophandel, de arbeidsrechtbank, het parket en het vrederecht laten vertrekken. Alles wat toegankelijk en aangenaam was, alles wat justitie een menselijk gezicht gaf, is weg. Wat overblijft, is het correctionele gedeelte en het aspect beveiliging, samen met het Hof van Cassatie en het hof van beroep.

(Nederlands) Op dat moment moesten wij keuzes maken, omdat het zo niet verder kon. We moeten overwegen of het Poelaertplein in de toekomst misschien een justitieplein kan worden.

De advocatuur en magistratuur hebben zich tegen de ideeënwedstrijd gekant. Ondertussen werden de verschillende ideeën tentoongesteld. Dat wordt met enthousiasme onthaald. Het winnende idee is een concept waarbij iets gedaan wordt met de 15.000 vierkante meter kelder. Andere nuttige ideeën zijn om terug te gaan naar de oorspronkelijke structuur van het gebouw door de binnenkoeren en de circulaties te herstellen, het gebouw te verbinden richting Troonplein en Marollen en om het gebouw te verbinden met het Poelaertplein, waar de correctionele zittingen in zalen onder het plein gehouden kunnen worden. Van al die ideeën wordt nu een inventaris gemaakt. Er werd ook nagedacht over een totaal andere functie voor het gebouw.

Wij zijn nu aan het bekijken wat de noden zijn voor de verschillende rechtbanken. Vervolgens gaan we na welke rechtbanken er in het Justitiepaleis een plaats kunnen vinden en kunnen wij het debat met de advocatuur, magistratuur en de Brusselse overheid starten.

(Frans) Volgens de voorzitter van de rechtbank van

première instance et d'autres devraient se trouver dans le même bâtiment comme à Gand, Anvers, Liège, etc.

D'autres estiment que tout ce qui est justice accessible – justice de paix, tribunal du travail, de commerce – devraient être réunis dans ce bâtiment et que tout ce qui doit être sécurisé devrait se trouver dans un bâtiment adapté.

Une autre partie du bâtiment peut être utilisée à des fonctions complémentaires (salles de conférence, auditoriums pouvant être loués, bibliothèque ou librairie). Il existe de multiples possibilités pour favoriser l'accès au public et "confirmer" d'un point de vue urbanistique la mission de ce bâtiment à Bruxelles.

(En néerlandais) Une place pourrait être aménagée simultanément avec un flux de circulation en direction de la place du Trône et du Mont des Arts. Le bâtiment pourrait ainsi être plus étroitement impliqué dans la vision urbanistique de Bruxelles.

Lorsque la Justice aura décidé des tribunaux et des fonctions qui devront être hébergés au Palais de Justice, nous pourrions vérifier s'il reste des options supplémentaires. La coupole peut peut-être devenir un pôle d'attraction touristique. Il faut étudier l'affectation qui pourrait être réservée aux caves et identifier la solution idéale pour les audiences correctionnelles. Lorsque ces différents choix auront été effectués, il faudra lancer un appel à projet pour une coopération privé-public. L'initiative privée doit être complémentaire à la Justice et non pas en opposition avec celle-ci.

(En français) Maintenant, il faut suivre. C'est à nous de monter ce programme et de lancer, avec la Régie des Bâtiments, un appel à projets.

Quant aux pièces à conviction, plusieurs groupes de travail avancent en vue d'améliorer le fonctionnement.

02.05 Olivier Maingain (MR): Le débat sur l'avenir du Palais de Justice remonte à des années, mais on a travaillé sur ce dossier à l'envers. On a d'abord déplacé, par confort, des juridictions qui auraient pu rester au Palais et on ne s'est jamais livré à une réflexion d'ensemble sur l'avenir.

eerste aanleg zouden de rechtbank van eerste aanleg en andere rechtbanken zich in hetzelfde gebouw moeten bevinden, net als in Gent, Antwerpen, Luik, enz.

Anderen vinden dat de toegankelijke gerechten – vrederecht, arbeidsrechtbank, rechtbank van koophandel – in dat gebouw zouden moeten worden samengebracht en dat alles wat beveiligd moet worden in een aangepast gebouw zou moeten worden ondergebracht.

Een ander deel van het gebouw kan gebruikt worden voor complementaire functies (conferentiezalen, auditoria die verhuurd kunnen worden, bibliotheek of boekhandel). Er bestaan tal van mogelijkheden om de toegang voor het publiek te verbeteren en de functie van dat gebouw in Brussel vanuit stedenbouwkundig oogpunt te accentueren.

(Nederlands) Tegelijkertijd kan er een plein gemaakt worden met een eenvoudige doorstroom naar het Troonplein en de Kunstberg. Op die manier kan het gebouw meer betrokken worden in een urbanistische visie van Brussel.

Als Justitie bepaald heeft welke rechtbanken en welke functies er in het Justitiepaleis moeten komen, kunnen wij ook nagaan of er nog bijkomende mogelijkheden zijn. Misschien kan de koepel een toeristische trekpleister worden. We moeten bekijken wat er met de kelders kan gebeuren en wat de beste oplossing is voor de correctionele zittingen. Als dat allemaal bepaald is, moeten we een projectoproep doen voor privaat-publieke samenwerking. Het private initiatief mag uiteraard niet in strijd zijn met Justitie, maar moet complementair zijn.

(Frans) We moeten dat alles nu in de praktijk omzetten. Wij moeten dat programma opzetten en samen met de Regie der Gebouwen een projectoproep doen.

Wat de bewaring van de overtuigingsstukken betreft, onderzoeken diverse werkgroepen momenteel hoe de werking van die dienst kan worden verbeterd.

02.05 Olivier Maingain (MR): Het debat over de toekomst van het Justitiepaleis woedt al vele jaren, maar men heeft dit dossier verkeerd aangepakt. Men heeft eerst diverse jurisdicties, die in het Paleis hadden kunnen blijven, naar elders overgebracht opdat ze in betere omstandigheden zouden kunnen werken, en men heeft nooit een toekomstgerichte totaalvisie ontwikkeld.

Il serait intéressant d'obtenir le point de vue de différents acteurs de la justice. Comme nombre d'entre eux, je pense que notre préoccupation majeure devrait être qu'un Palais de Justice à la symbolique forte préserve cette fonction pour l'essentiel. Je ne crois pas qu'on puisse partager ce bâtiment entre différentes fonctions, *a fortiori* si ce ne sont pas des missions de service public. Je voudrais qu'on détermine les besoins de la Justice pour arriver à une occupation maximale de ce bâtiment.

En passant, tous ceux qui ont fréquenté ce bâtiment d'un grand intérêt savent qu'il mérite un plan d'étude quant à son éclairage intérieur. Si on demandait à des architectes respectueux du patrimoine de mettre en valeur les éléments architecturaux par un jeu de lumières bien pensé, on y gagnerait beaucoup.

Les salles, en dehors de leurs fonctions juridictionnelles ou judiciaires, sont adaptées et, moyennant des équipements complémentaires, conviendraient pour ce que demandent les magistrats: des bureaux. Nous sommes l'un des derniers pays au monde où les magistrats rentrent avec leurs dossiers chez eux pour travailler.

Je plaide donc pour que le Palais de Justice garde sa fonction première.

02.06 Rachid Madrane (PS): Il me semble urgent de consulter les barreaux de Bruxelles sur les pistes que vous envisagez.

D'un point de vue économique, j'estime nécessaire d'étudier les coûts de sécurisation à l'intérieur du Palais et de les comparer avec ceux d'une nouvelle location.

L'exemple parisien montre qu'on peut faire de la sécurisation avec de l'ancien de qualité et localiser des tribunaux à cet endroit. Il faut garder cette vocation et ne pas prendre, sous l'argument de la sécurité, l'option de l'extérieur. Ou en tout cas comparer les coûts des deux options.

02.07 Kristien Van Vaerenbergh (N-VA): Qu'en pense le barreau? J'ai l'impression que leur avis est également négatif. J'ai appris que le déménagement des affaires pénales coûterait davantage que la sécurisation du bâtiment. Le ministre peut-il fournir plus d'informations sur

Het zou interessant zijn om het standpunt van de diverse actoren uit de juridische wereld te kennen. Zoals zo velen onder hen, denk ik dat het onze voornaamste bekommernis zou moeten zijn dat een Justitiepaleis, dat een grote symboolwaarde heeft, hoofdzakelijk die functie behoudt. Ik denk niet dat men dat gebouw diverse functies kan geven, zeker indien het niet om opdrachten van openbare dienstverlening gaat. Ik wens dat men de behoeften van Justitie zou bepalen om naar een maximale bezetting van dat gebouw te kunnen streven.

Overigens weet iedereen die dat bijzonder interessante gebouw bezocht heeft, dat het geen overbodige luxe is dat er een plan voor de binnenverlichting wordt opgesteld. Als men architecten met een oog voor het patrimonium de opdracht zou geven om de architecturale aspecten met een doordachte verlichting tot hun recht te laten komen, zou dat al een hele vooruitgang zijn.

Naast hun gerechtelijke en jurisdictionele functies, zouden de zalen mits een bijkomende uitrusting kunnen beantwoorden aan de eisen van de magistraten, die er kantoren in willen onderbrengen. Wij zijn een van de laatste landen ter wereld waar de magistraten hun dossiers thuis behandelen.

Ik pleit dus voor het behoud van de hoofdfunctie van het Justitiepaleis.

02.06 Rachid Madrane (PS): Mijns inziens moeten de balies van Brussel zo snel mogelijk worden geraadpleegd over uw denkpistes.

Ik meen dat het uit een economisch oogpunt noodzakelijk is om een kostenstudie te laten uitvoeren over de beveiliging in het Paleis en om die kosten te vergelijken met het kostenplaatje voor een nieuwe locatie.

Uit het Parijse voorbeeld blijkt dat het mogelijk is om een beveiliging tot stand te brengen met degelijke basisvoorzieningen, ook al zijn ze wat ouder, en om rechtscolleges op dergelijke plaatsen onder te brengen. Het Justitiepaleis moet zijn huidige bestemming behouden en het mag niet zo zijn dat men, onder het mom van de beveiliging, kiest voor de externe optie. Alleszins moeten de kosten van beide opties worden vergeleken.

02.07 Kristien Van Vaerenbergh (N-VA): Wat denkt de balie daarvan? Ik heb de indruk dat zij er ook negatief tegenover staat. Ik heb vernomen dat de verhuizing van de strafzaken meer zou kosten dan de beveiliging van het gebouw. Kan de minister meer informatie geven over de kostenraming?

l'estimation des coûts? Quand une décision sera-t-elle prise sur l'avenir du Palais de Justice?

02.08 **Stefaan De Clerck**, ministre (*en néerlandais*): Nous avons le temps. La deuxième phase est en cours. Nous avons décidé d'assurer la continuité du service. Nous devons à présent réfléchir à la meilleure solution à long terme. J'espère pouvoir présenter un programme avant le début des vacances parlementaires. La Régie des Bâtiments devra alors l'examiner et en estimer le coût. Des travaux préparatoires sont nécessaires mais les choses peuvent aller assez vite.

Le bâtonnier du barreau de Bruxelles aurait l'intention de créer un groupe de lobbying. J'ai invité les magistrats et les avocats à participer au concours d'idées et à faire partie du jury mais ils ont refusé.

(*En français*) Actuellement, le bâtiment est sous-utilisé et mal entretenu. Il est sombre, inefficace pour les avocats. Personne ne trouve son chemin. Le garder tel quel n'est pas une option. On doit l'utiliser d'une autre manière. Avec ce concours d'idées, des pistes existent. Nous devons avancer.

Je suis d'accord avec ce qui a été dit sur l'éclairage. Les espaces ouverts ont été clôturés, on a construit des salles supplémentaires et la lumière naturelle a disparu.

Il faut remettre le bâtiment dans de bonnes conditions. Cela concerne aussi les angles de vue, les éclairages, la circulation, etc.

En passant, l'idée n'est pas de remettre la totalité des audiences correctionnelles à Haren où la prison doit s'installer. D'un point de vue sécuritaire, il serait utile de disposer d'une bonne salle pour des procès exceptionnels (terrorisme, etc.) mais cela ne signifie pas que la totalité des audiences devrait être organisée là-bas. C'est en principe au Palais de Justice qu'elles doivent avoir lieu.

À quel moment faut-il consulter? Jusqu'à présent, il y a eu un concours d'idées. Il faut mener le débat avec les acteurs de la justice quand on dispose de tous les éléments du choix, pour expliquer la manière dont on avance.

(*En néerlandais*) Nous devons prendre la meilleure décision possible. Des bureaux pourraient être ajoutés, car un besoin existe en la matière. Ensuite,

Wanneer zal er een beslissing genomen worden over de toekomst van het Justitiepaleis?

02.08 Minister **Stefaan De Clerck** (*Nederlands*): Er is nog tijd. De tweede fase is bezig. We hebben beslist om de continuïteit van de dienst te verzekeren. Nu moeten we nadenken over de beste oplossing op lange termijn. Ik hoop om nog voor het reces een programma te kunnen voorstellen. De Regie der Gebouwen moet dat dan nakijken en de kostprijs ervan ramen. Er is wat voorbereidend werk nodig, maar het kan vrij snel gaan.

De stafhouder van de balie van Brussel zou een lobbygroep oprichten. Ik heb de magistratuur en advocatuur uitgenodigd om deel te nemen aan de ideeënwedstrijd en om in de jury te zitten, maar zij hebben dat geweigerd.

(*Frans*) Momenteel wordt het gebouw slecht onderhouden en worden de mogelijkheden ervan niet optimaal benut. Het is somber en onpraktisch voor de advocaten. Niemand vindt er zijn weg in. We kunnen het gebouw onmogelijk in deze toestand laten en het moet dus op een andere manier worden gebruikt. Met die zaken in het achterhoofd, werd een aantal denksporen ontwikkeld. We moeten daar nu werk van maken.

Ik ga akkoord met de opmerkingen over de verlichting. Open ruimten werden dichtgemaakt en er werden zalen bijgemaakt waardoor de natuurlijke lichtinval verdween.

Het gebouw moet opgeknapt worden. Daarbij moet men ook oog hebben voor de zichtlijnen, de verlichting, de circulatie, enz.

Overigens is het niet de bedoeling alle correctionele zittingen over te hevelen naar Haren, waar de gevangenis zal komen. Uit het oogpunt van de veiligheid zou het wel nuttig zijn te beschikken over een degelijke zaal voor speciale processen (terrorisme, enz.), maar dat betekent geenszins dat alle zittingen daar moeten worden georganiseerd. In principe moeten ze in het Justitiepaleis plaatsvinden.

Wanneer moet er overleg worden gepleegd? Tot nog toe is er de ideeënwedstrijd geweest. Wanneer alle keuzemogelijkheden op tafel gelegd zijn, moet er met het gerecht in debat worden getreden, om uit te leggen hoe we te werk zullen gaan.

(*Nederlands*) We moeten beslissen wat het beste is. Er kunnen bureaus bijkomen, want dat is ook nodig. Dan moeten we nagaan hoeveel plaats er is

nous devons déterminer la place disponible et partant, le nombre de bureaux supplémentaires qui pourraient être aménagés. Nous pouvons également opter pour un déménagement de l'ensemble des bureaux dans le bâtiment adjacent, le grand bâtiment conservant l'intégralité des salles d'audience.

Munis de tous ces éléments, nous devons enfin nous adresser à la commission des bâtiments où chaque aspect pourra être débattu avec la magistrature, le barreau, la Région de Bruxelles-Capitale, la ville de Bruxelles, la Régie des Bâtiments et la Justice, comme nous l'avons fait lors des deux premières phases. Pour la troisième phase, nous organisons à présent une enquête plus importante. Nous ne pourrions trancher que lorsque tous les éléments seront sur la table. La revalorisation du bâtiment constitue un réel défi.

(En français) Tout cela va coûter cher. Si une complémentarité est possible, une collaboration entre public et privé devrait être envisagée. Il s'agit d'abord de conclure un programme, de nous mettre autour de la table et de lancer ensuite un appel à projets.

L'incident est clos.

03 Question de M. Olivier Maingain au ministre de la Justice sur "la protection des systèmes d'information de l'État face aux récentes attaques subies par la Belgique et la France" (n° 3891)

03.01 Olivier Maingain (MR): Ma question porte sur les attaques contre les systèmes d'information de l'État. De nombreux cas de piratages ont été signalés ces derniers mois en France, aux Pays-Bas, en Slovénie ou au Chili. En Belgique aussi, au début du mois d'avril des domaines .be ont été attaqués.

La Commission européenne a dévoilé, en septembre dernier, deux nouvelles mesures devant permettre à l'Europe de parer aux attaques contre ses systèmes d'information: une proposition de directive sur les mesures contre les nouvelles formes de cybercriminalité, notamment les cyberattaques à grande échelle, complétée par une proposition de règlement destinée à renforcer l'Agence européenne chargée de la sécurité des réseaux et de l'information.

La proposition de directive prévoit notamment que les États:

- incriminent les dispositifs/outils utilisés pour

en combien de bureaux er dus kunnen bijkomen. We kunnen ook kiezen om alle bureaux in het gebouw ernaast onder te brengen en in het grote gebouw alle zittingszalen te huisvesten.

Met alle elementen moeten we uiteindelijk naar de gebouwencommissie gaan, waar we alles kunnen bespreken met de magistratuur, advocatuur, Brussels Gewest, stad Brussel, Regie der Gebouwen en Justitie, zoals we dat gedaan hebben voor de eerste twee fases. Voor de derde fase organiseren we nu een grotere bevraging. Beslissingen kunnen pas genomen worden als alle elementen op tafel liggen. Het is echt een uitdaging om het gebouw te herwaarderen.

(Frans) Een en ander zal handenvol geld kosten. Als er een complementariteit mogelijk is, dan zou een publiek-private samenwerking moeten worden overwogen. Eerst moet er een programma worden opgesteld, dan moeten we om de tafel gaan zitten en dan moet er een projectoproep worden gelanceerd.

Het incident is gesloten.

03 Vraag van de heer Olivier Maingain aan de minister van Justitie over "de beveiliging van de informatiesystemen van de Staat naar aanleiding van de recente cyberaanvallen op België en Frankrijk" (nr. 3891)

03.01 Olivier Maingain (MR): Mijn vraag gaat over de aanvallen op de informatiesystemen van de Staat. De voorbije maanden hebben hackers herhaaldelijk toegeslagen in Frankrijk, Nederland, Slovenië en Chili. Ook in België werden er sites met een domeinextensie .be aangevallen.

In september jongstleden maakte de Europese Commissie twee nieuwe maatregelen bekend waarmee Europa zich beter kan beschermen tegen cyberaanvallen. Het betreft een voorstel voor een richtlijn over de aanpak van nieuwe vormen van computercriminaliteit, zoals grootschalige cyberaanvallen, en een voorstel voor een verordening ter versterking en modernisering van het Europees Agentschap voor netwerk- en informatiebeveiliging (ENISA).

Het voorstel voor een richtlijn:

- stelt de productie, verkoop, aanschaf voor gebruik,

commettre les infractions;

- introduisent de nouvelles circonstances aggravantes et des sanctions pénales plus lourdes;
- créent l'infraction "d'interception illégale", à savoir l'interception intentionnelle, par des moyens techniques, de transmissions non publiques de données informatiques;
- améliorent la coopération entre les autorités judiciaires et policières.

invoer, verspreiding of het op andere wijze beschikbaar maken van instrumenten voor het plegen van de strafbare feiten strafbaar;

- voert nieuwe verzwarende omstandigheden en zwaardere strafrechtelijke sancties in op het gebied van cybercriminaliteit;
- stelt 'onrechtmatige onderschepping' strafbaar, d.i. het opzettelijk met technische middelen onderscheppen van niet-openbare transmissies van computergegevens;
- verbetert de samenwerking tussen justitie en politie.

La Belgique doit anticiper la directive européenne et définir une réelle stratégie globale de sécurité. Plusieurs pays européens commencent à se doter d'un plan global de lutte contre les attaques informatiques.

België moet op de richtlijn vooruitlopen, en een echte globale veiligheidsstrategie ontwikkelen. Verscheidene Europese landen maken nu werk van een globaal anticybercriminaliteitsplan.

Quelles sont les mesures envisagées dans ce plan de lutte contre les attaques informatiques, qui anticipent celles du projet de directive?

Wat voor maatregelen zal dat plan ter bestrijding van cyberaanvallen omvatten, in afwachting van de voorgestelde richtlijn?

03.02 Stefaan De Clerck, ministre (*en français*): La proposition de directive sur les attaques contre des systèmes informatiques prévoit des incriminations dont la plupart ont déjà été introduites en droit pénal belge par la loi du 28 novembre 2000 relative à la criminalité informatique.

03.02 Minister Stefaan De Clerck (Frans): Het voorstel voor een richtlijn over aanvallen op informatiesystemen voorziet in de strafbaarstelling van een aantal feiten, waarvan de meeste bij de wet van 28 november 2000 inzake informaticacriminaliteit al aan het Belgische strafrecht werden toegevoegd.

La proposition de directive n'est pas encore définitive. J'espère que, dans les trois mois qui viennent, sous la présidence hongroise ou polonaise, ce texte aboutira.

Het voorstel voor een richtlijn is nog niet definitief. Ik hoop dat de tekst in de komende drie maanden, onder het Hongaarse of het Poolse voorzitterschap, zal klaarkomen.

Au niveau des discussions, certaines infractions et circonstances aggravantes comme la création du concept de vol d'identité en tant qu'infraction autonome ou comme circonstance aggravante, nécessitent encore une adaptation du droit pénal belge. Il est aussi question de la création de circonstances aggravantes dans le cas de l'utilisation d'un *botnet* et, enfin, d'un alourdissement de la peine pour certaines infractions.

Er is nog een aanpassing nodig van het Belgische strafrecht met betrekking tot bepaalde strafbare feiten en verzwarende omstandigheden waarover wordt gesproken: het begrip identiteitsdiefstal moet bijvoorbeeld worden ingevoerd als een op zich staand strafbaar feit of als verzwarende omstandigheid. Er is ook sprake van de invoering van verzwarende omstandigheden in het geval van het aanwenden van een *botnet*, en ook van een verzwaring van de straf voor bepaalde strafbare feiten.

Il est encore beaucoup trop tôt pour anticiper des mesures qu'une future directive pourrait prévoir. La législation belge dispose déjà d'outils de base. Lorsque les textes seront acquis, nous irons plus loin.

Het is nog te vroeg om al vooruit te lopen op de maatregelen waarin een toekomstige richtlijn zou kunnen voorzien. De Belgische wetgeving beschikt al over basisinstrumenten. Wanneer de teksten vastliggen, zullen we nog een stuk verder gaan.

En Belgique, c'est la plate-forme BELNIS, créée par décision du Conseil des ministres du 30 septembre 2005 sur l'initiative du SPF ICT (le Fedict) qui intervient comme point de collecte des

In België werd bij beslissing van de ministerraad van 30 september 2005 op initiatief van de FOD Informatie- en Communicatietechnologie (Fedict) het BELNIS-platform opgericht. Dit fungeert als

connaissances et agit comme organe de concertation, mais sans avoir de capacité opérationnelle concrète. Chaque service conserve donc ses propres compétences.

En 2007, BELNIS a publié son Livre blanc de recommandations "pour permettre à la Belgique de satisfaire à ses obligations internationales en matière de sécurité de l'information, de préserver l'emploi dans ce secteur et d'éviter les graves perturbations que la défaillance de systèmes critiques pourrait entraîner".

En exécution de ce plan, le travail a été réparti entre différents groupes de travail. Une des recommandations porte sur la création, en collaboration avec l'Institut belge des services postaux et des télécommunication (IBPT), de la *National Computer Emergency Response Team for Belgium* (CERT).

La CERT doit répondre aux menaces de vulnérabilité en matière de sécurité sur internet pouvant porter atteinte aux intérêts de notre pays, en collaboration avec d'autres services publics concernés. La CERT fait partie de FIRST, réseau mondial regroupant les autres systèmes nationaux.

À mon initiative a été créé le *Belgium Cybercrime Centre of Excellence for Training, Research and Education* (B-CCentre), qui ouvrira ses portes le 27 mai 2011, se concentrera sur la recherche de pointe et organisera des formations. Ce centre recevra des financements de la Commission européenne pendant trois ans pour développer un *national center*. Le travail consiste à mettre en réseau ce qui existe déjà et d'en faire un instrument beaucoup plus efficace qu'aujourd'hui.

Il conviendra de mettre en avant un système cohérent et une plate-forme efficace pour répondre aux problèmes. Cette tâche incombe à mon département. Je prendrai des initiatives avec le ministre en charge des Télécommunications, avec la ministre de l'Intérieur et d'autres collègues afin de coordonner tout ce qui concerne la lutte contre la cybercriminalité. Le 27 mai, nous lancerons déjà ce centre. Nous élaborerons ensuite une plate-forme de concertation entre secteur privé, public et universités.

03.03 Olivier Maingain (MR): J'ai pris bonne note que vous préférez attendre de connaître la proposition de directive de façon définitive avant de voir s'il y a lieu de compléter notre arsenal législatif.

kenniscentrum en als overlegorgaan, maar beschikt niet over enige concrete operationele capaciteit. Elke dienst behoudt dus zijn eigen bevoegdheden.

In 2007 publiceerde BELNIS een witboek met aanbevelingen om België in de gelegenheid te stellen te voldoen aan zijn internationale verplichtingen op het vlak van informatieveiligheid, de werkgelegenheid in deze sector veilig te stellen en ernstige storingen als gevolg van het uitvallen van kritieke systemen te voorkomen.

Ter uitvoering van dat plan werd het werk verdeeld tussen verschillende werkgroepen. Een van de aanbevelingen betreft de oprichting van het National Computer Emergency Response Team for Belgium (CERT) in samenwerking met het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie (BIPT).

Het CERT moet een antwoord bieden op de hiaten op het stuk van internetbeveiliging die de belangen van ons land kunnen schaden, in samenwerking met de andere betrokken diensten. Het CERT maakt deel uit van FIRST, een wereldwijd overkoepelend forum van de verschillende nationale instanties.

Op mijn initiatief werd het Belgium Cybercrime Centre of Excellence for Training, Research and Education (B-CCentre) opgericht, dat op 27 mei 2011 de deuren opent. Het zal zich toespitsen op speerpuntonderzoek en opleidingen organiseren. Het zal gedurende drie jaar worden gefinancierd door de Europese Commissie met het oog op de ontwikkeling van een *national center*. Daartoe moeten de bestaande initiatieven op elkaar worden afgestemd om er een slagkrachtiger instrument van te maken dan vandaag het geval is.

We zullen een sluitend systeem en een doeltreffend platform naar voren moeten brengen om die problemen te verhelpen. Die opdracht komt mijn departement toe. Samen met de minister die bevoegd is voor telecommunicatie, met de minister van Binnenlandse Zaken en nog een aantal andere collega's zal ik initiatieven nemen om de cybercriminaliteitsbestrijding te coördineren. Het centrum gaat op 27 mei al van start. Vervolgens zullen wij een overlegplatform uitwerken tussen de privésector, de openbare sector en de universiteiten.

03.03 Olivier Maingain (MR): Ik neem er akte van dat u liever wacht op het definitieve voorstel voor een richtlijn alvorens te zien of ons wettenarsenaal moet worden aangevuld.

L'incident est clos.

04 Question de Mme Sabien Lahaye-Battheu au ministre de la Justice sur "l'analyse des risques d'évasion lors du transfert de détenus de la prison au palais de justice" (n° 4002)

04.01 **Sabien Lahaye-Battheu** (Open Vld): Les risques doivent être évalués avant le transfert d'un détenu vers le palais de justice. Cette évaluation est effectuée à partir de la base de données SIDIS, alimentée par les directeurs d'établissements pénitentiaires et la base de données nationale générale (BNG) de la police. La compatibilité entre la BNG et la base de données de la Justice ne semble néanmoins pas parfaite.

L'année dernière, le ministre avait annoncé un renforcement de la compatibilité entre les différentes bases de données. Un projet pilote devait être lancé dans deux prisons à Mons et Gand pour préparer la généralisation du système à l'ensemble du pays. Ces projets pilotes ont-ils déjà été évalués? La méthode de travail a-t-elle déjà été étendue à d'autres prisons? Où en est la création de l'instance indépendante d'analyse de la menace?

04.02 **Stefaan De Clerck**, ministre (*en néerlandais*): Le problème des banques de données sera résolu dès que le projet SIDIS-bis, la revalorisation de l'actuel système SIDIS, sera mis en œuvre. À l'heure actuelle, les dernières négociations sont en cours dans le cadre de l'adjudication de ce logiciel. Le cahier des charges sera transmis début mai aux candidats inscrits sur la *shortlist*. L'attribution aura lieu normalement en juillet. L'implémentation est prévue pour début 2013.

Une solution provisoire devait être trouvée dans l'attente de la mise en place du système SIDIS-bis. Un projet dans le cadre duquel la police collecte des données pertinentes dans sa banque de données est en cours. Ces données sont transférées aux banques de données de SIDIS, qui comportent également des données transmises par les prisons. Ces informations sont ensuite mises à la disposition du personnel de la police qui en a besoin. Cette centralisation des informations nécessite une uniformisation maximale des données. Ce processus de collecte d'informations a déjà été mis en œuvre dans les prisons de Gand et de Nivelles et les premières informations expérimentales sont transmises au portail de la police. Une nouvelle réunion d'évaluation aura lieu la semaine prochaine.

Het incident is gesloten.

04 Vraag van mevrouw Sabien Lahaye-Battheu aan de minister van Justitie over "de risicoanalyse van het ontsnapingsgevaar bij het overbrengen van gedetineerden van de gevangenis naar het gerechtshuis" (nr. 4002)

04.01 **Sabien Lahaye-Battheu** (Open Vld): Bij de overbrenging van een gevangene naar het gerechtshuis moet op voorhand het gevaar worden ingeschat. Dat gebeurt op basis van de SIDIS-databank, die wordt gevoed door de gevangenisdirecteuren, en de Algemene Nationale Gegevensbank (ANG) van de politie. De ANG blijkt echter niet goed afgestemd te zijn op de databank van Justitie.

De minister kondigde vorig jaar een betere afstemming van de databanken op elkaar aan. In twee gevangenissen, Bergen en Gent, zou een proefproject starten om de operationalisering in het hele land voor te bereiden. Zijn die proefprojecten al geëvalueerd? Is de werkwijze al uitgebreid naar de andere gevangenissen? Hoe staat het met de oprichting van het onafhankelijk orgaan voor de dreigingsanalyse?

04.02 Minister **Stefaan De Clerck** (*Nederlands*): Het probleem van de databanken zal opgelost zijn zodra het project SIDIS-bis, de opwaardering van het huidige SIDIS-systeem, in werking treedt. Momenteel worden de laatste onderhandelingen gevoerd in het kader van de aanbesteding voor deze software. Het lastenboek wordt begin mei aan de inschrijvers die op de shortlist staan, bezorgd. De toewijzing volgt normaliter in juli. De uitrol is voorzien voor begin 2013.

In afwachting van SIDIS-bis moest er een voorlopige oplossing worden gevonden. Wij zijn bezig met een project waarbij de politie relevante gegevens verzamelt in haar databank. Deze gegevens worden doorgegeven naar de databanken van SIDIS, waarin ook de gegevens uit de gevangenissen zitten. Vervolgens wordt deze informatie beschikbaar gesteld aan de politiemensen die ze nodig hebben. Dit samenbrengen van de informatie vereist dat de gegevens zo uniform mogelijk worden gemaakt. In de gevangenissen van Gent en Nijvel is dit informatie-inzamelingsproces reeds geïmplementeerd en worden de eerste testinformaties doorgezonden naar het politieportaal. Volgende week vindt opnieuw een evaluatievergadering plaats.

Toutes les personnes concernées continuent de défendre la création d'un service indépendant pour l'évaluation du risque. Hélas, nous ne pouvons pas créer cet organe dans les faits. Une base légale est nécessaire pour pouvoir imposer la mise à disposition de renseignements et pour obliger les services chargés de transférer les détenus à respecter le niveau de risque défini. J'ai donc demandé l'élaboration d'un projet de loi. Dans un premier temps, nous nous baserons sur la base légale telle qu'elle existe pour l'OCAM. Il est peut-être également possible de confier une mission supplémentaire à l'OCAM.

04.03 Sabien Lahaye-Battheu (Open Vld): Je ne doute pas que la Justice et la police essaient de collaborer le mieux possible, mais j'espère que nous pourrions rapidement enregistrer une avancée concrète vers une meilleure approche.

L'incident est clos.

05 Question de M. Renaat Landuyt au ministre de la Justice sur "les mesures annoncées en ce qui concerne l'OCSC" (n° 4095)

05.01 Renaat Landuyt (sp.a): Des dysfonctionnements multiples ont pu être clairement mis en lumière en octobre 2010 au sein de l'Organe Central pour la Saisie et la Confiscation (OCSC). Cette constatation a débouché sur le licenciement du patron de l'OCSC, M. Francis Desterbeck, le 23 octobre 2010.

Le ministre a annoncé fin octobre l'élaboration d'un plan d'action destiné à résoudre les problèmes de l'OCSC mis en évidence par un audit. Le ministre a ajouté qu'une série de mesures seraient prises et qu'il allait faire calculer le manque à gagner pour l'État belge.

Où en est le plan d'action pour l'OCSC? A-t-on déjà mis en place une base de données fiable ainsi que de nouvelles procédures et méthodes de travail, a-t-on procédé à une réorganisation interne et a-t-on défini des règles de contrôle interne?

Un nouveau directeur a-t-il déjà été nommé? Dans la négative, quand procédera-t-on à cette nomination?

À quel montant s'élève le dommage effectivement subi par l'État belge en raison des dysfonctionnements de l'OCSC?

Alle betrokkenen en belanghebbenden zijn nog steeds voorstander van de oprichting van een onafhankelijke dienst voor de evaluatie van het risico. Helaas kunnen we dit orgaan niet op een feitelijke manier oprichten. Er is een wettelijke basis nodig om de terbeschikkingstelling van inlichtingen te kunnen afdwingen en om de diensten die de gedetineerde moeten overbrengen, te verplichten het vastgestelde risiconiveau te respecteren. Ik heb dus gevraagd een wetsontwerp op te stellen. Wij zullen ons in eerste instantie baseren op de wettelijke basis zoals die voor de OCAD bestaat. Misschien is het ook mogelijk om de OCAD een aanvullende opdracht te geven.

04.03 Sabien Lahaye-Battheu (Open Vld): Justitie en politie proberen nu zo goed mogelijk samen te werken, maar ik hoop dat we snel concrete stappen naar een betere aanpak kunnen zetten.

Het incident is gesloten.

05 Vraag van de heer Renaat Landuyt aan de minister van Justitie over "de aangekondigde maatregelen met betrekking tot het COIV" (nr. 4095)

05.01 Renaat Landuyt (sp.a): In oktober 2010 werd duidelijk dat er binnen het Centraal Orgaan voor de Inbeslagneming en de Verbeurdverklaring (COIV) meermaals zaken waren misgelopen. Dat leidde op 23 oktober 2010 tot het ontslag van de topman van het COIV, de heer Francis Desterbeck.

Eind oktober verklaarde de minister dat er een actieplan zou komen om de problemen bij het COIV, die uit een audit bleken, aan te pakken. De minister kondigde een reeks maatregelen aan en zou laten onderzoeken hoeveel geld de Belgische Staat misgelopen zou zijn.

Hoe staat het met het actieplan voor het COIV? Is er al sprake van een betrouwbare databank, nieuwe procedures, een nieuw arbeidsproces, interne reorganisatie en een interne controleregeling?

Is er al een nieuwe directeur? Zo niet, wanneer komt die er dan?

Hoeveel schade heeft de Belgische Staat effectief geleden door het slecht functioneren van het COIV?

Une procédure disciplinaire ou pénale a-t-elle été lancée à l'encontre de M. Desterbeck? Avec quel résultat? Si aucune procédure n'a été entamée, pourquoi?

05.02 Stefaan De Clerck, ministre (*en néerlandais*): Les procédures devant le Conseil d'État sont clôturées et M. Desterbeck a décidé de ne plus entreprendre aucune action.

Un expert du service Budget, Contrôle de Gestion et Logistique du SPF Justice audite actuellement la comptabilité de l'OCSC et enquête sur la traçabilité de fonds de tiers. Il a clôturé ses travaux pour les années 2003 à 2009 et se penche à présent sur l'année 2010.

Le rapport intermédiaire a déjà exposé un certain nombre de problèmes, à savoir le manque de suivi des extraits bancaires, l'absence d'une équipe de direction, des lacunes dans la gestion financière, le manque de compétences du personnel et le manque de méthodes et d'instruments de gestion.

Début décembre 2010, le directeur adjoint de l'OCSC a été chargé d'établir un plan d'action pour résoudre les problèmes et évaluer les risques financiers liés aux placements effectués par l'OCSC. Sur la base de ce plan d'action, il devait également fournir des explications sur la gestion à valeur constante des portefeuilles-titres en saisie.

Il ressort du plan d'action que dès après l'annonce du licenciement du directeur, un nombre limité d'initiatives ont été prises pour remédier à la situation. Ainsi, le montant de 115 millions d'euros a été reversé à la Caisse des Dépôts et Consignations. Un certain nombre de procédures de contrôle ont également été mises en place.

À la suite des premières constatations de l'audit, un comité d'accompagnement composé de représentants du ministre de la Justice, du Collège des procureurs généraux, de la direction de l'OCSC et du SPF Justice a été créé. Ce comité était chargé de poursuivre l'inventaire des problèmes et d'assurer le suivi du plan d'action.

Deux cahiers des charges sont également en préparation en vue de l'acquisition d'un système comptable intégré et de la désignation d'une autre institution bancaire pour la gestion d'une partie des moyens.

Lorsque le directeur aura été nommé, le plan d'action devra être développé plus avant. Une procédure de sélection a été lancée en vue de la

Werd een tucht- of strafprocedure gestart tegen de heer Desterbeck? Met welk resultaat of waarom niet?

05.02 Minister Stefaan De Clerck (Nederlands): De procedures voor de Raad van State zijn afgesloten en ook de heer Desterbeck heeft beslist om verdere procedures stop te zetten.

Een expert van de dienst Budgetbeheerscontrole en Logistiek van de FOD Justitie onderwerpt de boekhouding van het COIV aan een audit en doet een onderzoek naar de volgbaarheid van derdengelden. Hij is klaar met de jaren 2003 tot 2009 en werkt nu verder aan 2010.

Het tussentijds verslag legde al een aantal problemen bloot, namelijk onvoldoende opvolging van bankuittreksels, het ontbreken van een directieteam, een mank lopend financieel beheer, een gebrek aan competenties bij het personeel en een gebrek aan methodes en beheersinstrumenten.

Begin december 2010 kreeg de adjunct-directeur van het COIV de opdracht een actieplan op te stellen om de problemen op te lossen en de financiële risico's in te schatten die verbonden zijn aan de beleggingen van het COIV. Ook moest hij via dat actieplan uitleg verschaffen over het waardevast beheer van de portefeuilles van in beslag genomen effecten.

Uit het actieplan blijkt dat er meteen na de aankondiging van het ontslag van de directeur een beperkt aantal initiatieven genomen werd om de situatie recht te trekken. Zo werd de storting van 115 miljoen euro terug bij de Deposito- en Consignatiekas geplaatst. Er kwam ook een aantal controleprocedures.

Naar aanleiding van de eerste bevindingen van de audit werd een begeleidingscomité opgericht met vertegenwoordigers van de minister van Justitie, het College van procureurs-generaal, de directie van het COIV en de FOD Justitie. Dat comité moest de problemen verder in kaart brengen en het actieplan opvolgen.

Er worden ook twee lastenboeken voorbereid voor de aanschaf van een geïntegreerd boekhoudsysteem en de aanstelling van een andere bancaire instelling voor het beheer van een deel van de middelen.

Eens de directeur is aangesteld, moet het actieplan verder worden uitgewerkt. Een selectieprocedure voor de aanstelling van een nieuwe directeur voor

désignation d'un nouveau directeur pour la durée restante du mandat du directeur licencié.

La procédure est à présent terminée et le nouveau directeur entrera prochainement en fonction. Il a fallu patienter longtemps, mais cette durée est étroitement liée à la procédure intentée par le directeur licencié devant le Conseil d'État.

Le tableau complet des erreurs du passé n'apparaîtra qu'après la conclusion de l'audit de l'exercice 2010. Il convient en outre de souligner qu'une faute éventuelle, comme une erreur d'encodage ou de comptabilisation dans le système, ne lèse pas automatiquement l'État.

L'Agence de la dette a été interrogée sur les risques des placements de l'OCSC. L'Agence a remis son avis sur le risque financier début mars 2011, compte tenu de la structure des placements actuels.

Outre les deux OLO d'une valeur de 18 millions d'euros, il apparaît que l'OCSC possède neuf produits structurés dont quatre sont considérés comme des placements à risques. Deux d'entre eux, d'une valeur nominale de 5 millions d'euros chacun, présentent un risque élevé et deux, d'une valeur nominale de 5 millions d'euros chacun, présentent un risque faible. Il s'agit d'investissements dont le capital n'est pas garanti à l'échéance. Les échéances sont le 20 juin 2011 pour les deux placements catalogués à risque élevé et les 5 janvier 2014 et 20 juin 2014 pour les deux placements catalogués à risque faible. À ce jour, l'OCSC n'a enregistré aucune perte sur ces placements.

En ce qui concerne l'achat et la vente d'OLO liés au versement de 115 millions d'euros, le résultat est positif. Il s'élève en effet à 1 707 000 euros, soit 1,44 %.

À ma connaissance, aucune procédure disciplinaire ou pénale n'a été engagée.

05.03 Renaat Landuyt (sp.a): L'absence de sanctions est typique du système.

05.04 Stefaan De Clerck, ministre (en néerlandais): Dans la magistrature, on ne perd pas facilement son emploi. J'attends le rapport final.

L'incident est clos.

06 Question de M. Renaat Landuyt au ministre de la Justice sur "la justice de paix de Tielt"

de resterende duur van het mandaat van de ontslagen directeur, werd opgestart.

De procedure is nu afgerond en de nieuwe directeur neemt binnenkort zijn taken op. Het heeft lang geduurd, maar dat heeft veel te maken met de procedure die de ontslagen directeur was gestart bij de Raad van State.

Pas als de audit van het jaar 2010 is afgerond, zal er een volledig zicht zijn op de fouten uit het verleden. Daarbij dient te worden beklemtoond dat een eventuele fout, bijvoorbeeld een verkeerde ingave of boeking in het systeem, niet automatisch leidt tot schade voor de Staat.

Het advies van het Agentschap van de Schuld werd gevraagd over de risico's van de beleggingen van het COIV. Begin maart 2011 heeft het Agentschap zijn advies uitgebracht over het financiële risico, rekening houdend met de structuur van de actuele beleggingen.

Naast de twee OLO's met een waarde van 18 miljoen euro, blijkt dat het COIV negen gestructureerde producten bezit, waarvan er vier worden beschouwd als risicobeleggingen. Twee ervan zijn *high risk*, van elk nominaal 5 miljoen euro, en twee ervan zijn *small risk*, elk met een nominale waarde van 5 miljoen euro. Het betreft investeringen waarvan het kapitaal niet is gewaarborgd op de vervaldag. De vervaldagen zijn 20 juni 2011 voor de twee als *high risk* gecatalogeerde plaatsingen, en 5 januari 2014 en 20 juni 2014 voor de twee als *small risk* gecatalogeerde plaatsingen. Het COIV heeft tot op heden geen enkel verlies geleden op die plaatsingen.

Wat de aankoop en verkoop van OLO's betreft in verband met de storting van 115 miljoen euro, is het resultaat positief. Het bedraagt namelijk 1.707.000 euro, of 1,44 procent.

Bij mijn weten zijn er geen tucht- of strafprocedures gestart.

05.03 Renaat Landuyt (sp.a): Het is typerend voor het systeem dat fouten niet worden bestraft.

05.04 Minister Stefaan De Clerck (Nederlands): In de magistratuur speelt iemand niet snel zijn job kwijt. Ik wacht nog op het eindverslag.

Het incident is gesloten.

06 Vraag van de heer Renaat Landuyt aan de minister van Justitie over "het vrederecht van

(n° 4096)

06.01 Renaat Landuyt (sp.a): Un problème se pose en ce qui concerne la porte vitrée de la justice de paix de Tielt. Le juge de paix a signalé à l'administration que la porte menace de tomber en morceaux à chaque ouverture. Jusqu'à présent, il n'y a eu aucune conséquence. Je me vois contraint d'importuner le ministre de la Justice à ce sujet au Parlement dans l'espoir que l'administration se décidera ainsi à apporter une solution au problème.

06.02 Stefaan De Clerck, ministre (*en néerlandais*): Il est question d'une discussion entre le propriétaire Fedimmo et la Régie des Bâtiments. En février 2009, notre administration a passé commande pour la réparation de cette porte. En tant que locataires, nous n'étions pas obligés de procéder à cette réparation mais nous avons assumé les frais de réparation. Depuis le mois d'octobre 2010, nous avons toutefois dû constater que la porte ne se ferme à nouveau plus automatiquement. L'administration a été contactée en janvier 2011 et la Régie des Bâtiments s'est immédiatement rendue sur place. Dans l'intervalle, nous avons réitéré notre plainte deux fois déjà auprès de la Régie, une première fois le 25 février et une deuxième fois le 4 avril. Nous supposons que la Régie des Bâtiments a informé Fedimmo et que le propriétaire prendra l'initiative de fournir une nouvelle porte.

06.03 Renaat Landuyt (sp.a): Lorsqu'un problème concret se pose, on renvoie systématiquement à la Régie des Bâtiments. Il est tout simplement incroyable que cette porte ne soit pas réparée. Une procédure peut-elle éventuellement être menée contre le propriétaire?

06.04 Stefaan De Clerck, ministre (*en néerlandais*): Ce dossier prouve une fois de plus que la Justice doit devenir elle-même compétente pour la problématique des bâtiments. Un directeur de gestion disposant de son propre portefeuille doit pouvoir s'occuper de tous ces aspects lui-même. Cela fait partie de la réforme proposée.

06.05 Renaat Landuyt (sp.a): Le ministre ne réussit pas même à obtenir la réparation d'une porte mais il entend réformer l'ensemble de la justice.

L'incident est clos.

07 Question de M. Laurent Louis au ministre de la Justice sur "l'arrestation en Belgique d'un ancien magistrat rwandais recherché par Interpol pour sa participation au génocide rwandais"

Tielt" (nr. 4096)

06.01 Renaat Landuyt (sp.a): Er is iets mis met de glazen deur van het vrederecht van Tielt. De vrederechter heeft de administratie gemeld dat telkens wanneer de deur opengaat, ze dreigt te barsten. Voorlopig bleef dat zonder gevolg. Ik moet de minister van Justitie daarover in het Parlement lastigvallen in de hoop dat de administratie daardoor de reflex krijgt om er iets aan te doen.

06.02 Minister Stefaan De Clerck (*Nederlands*): Er is sprake van een discussie tussen eigenaar Fedimmo en de Regie der Gebouwen. In februari 2009 is er door onze administratie een bestelling geplaatst voor de herstelling van diezelfde deur. Wij waren er niet toe verplicht als huurder, maar wij hebben de herstellingskosten voor onze rekening genomen. Sinds oktober 2010 hebben wij echter moeten vaststellen dat de deur opnieuw niet meer automatisch sluit. De administratie werd in januari 2011 gecontacteerd en de Regie der Gebouwen is onmiddellijk ter plaatse gegaan. Intussen hebben wij onze klacht al twee keer herhaald bij de Regie, op 25 februari en op 4 april. Wij nemen aan dat de Regie der Gebouwen Fedimmo heeft ingelicht en dat de eigenaar het initiatief zal nemen om een nieuwe deur te leveren.

06.03 Renaat Landuyt (sp.a): Als er een concreet probleem is, dan wordt steevast verwezen naar de Regie der Gebouwen. Het is gewoon hallucinant dat die deur niet hersteld geraakt. Misschien is er een procedure mogelijk tegen de eigenaar?

06.04 Minister Stefaan De Clerck (*Nederlands*): Dit dossier bevestigt eens te meer dat Justitie zelf bevoegd moet worden voor de gebouwenproblematiek. Een beheersdirecteur met een eigen portefeuille moet al deze zaken zelf kunnen aanpakken. Het maakt deel uit van de voorgestelde hervorming.

06.05 Renaat Landuyt (sp.a): De minister slaagt er nog niet in een deur te laten herstellen, maar hij wil wel het hele gerecht hervormen.

Het incident is gesloten.

07 Vraag van de heer Laurent Louis aan de minister van Justitie over "de arrestatie in België van een voormalig Rwandees magistraat die door Interpol werd gezocht voor zijn deelname aan de

(n° 4152)

07.01 **Laurent Louis** (indép.): M. Bushishi, accusé d'avoir participé, le 31 mai 1994, à un conseil restreint de sécurité qui devait planifier le massacre et l'extermination des Tutsis de sa juridiction, sera-t-il jugé en Belgique en vertu de la loi de compétence universelle relative aux crimes contre l'humanité ou sera-t-il livré à la justice de son pays?

07.02 **Stefaan De Clerck**, ministre (*en français*): Les poursuites diligentées par le parquet fédéral tendent à faire juger l'intéressé en Belgique par une Cour d'assises. L'enquête judiciaire est en cours.

L'incident est clos.

08 **Question de M. Georges Gilkinet au ministre de la Justice sur "le refus de l'administration pénitentiaire de diffuser un film réalisé par des détenus de la prison d'Andenne" (n° 4198)**

08.01 **Georges Gilkinet** (Ecolo-Groen!): Des détenus de la prison d'Andenne ont réalisé, en collaboration avec l'ASBL Média Animation, un court métrage qui était inscrit à un concours de films contre le racisme mis en place par la même ASBL. L'administration pénitentiaire a interdit la diffusion du court métrage. Cette décision a suscité une frustration des détenus concernés.

Quelle est la politique de l'administration pénitentiaire concernant la réinsertion des détenus et les projets positifs que ceux-ci peuvent mener? Ne pourrait-on instaurer une vie un peu moins difficile pour tout le monde au sein des établissements pénitentiaires? Comment votre administration justifie-t-elle le refus de voir ce film participer à un concours de films contre le racisme? Comptez-vous utiliser votre pouvoir pour réformer cette décision? L'administration a-t-elle édicté une règle générale en ce qui concerne la réalisation et la diffusion de ce type de productions théâtrales ou filmographiques réalisés en milieu pénitentiaire? De façon plus générale, de quelle manière entendez-vous soutenir ce type de démarches créatives pouvant contribuer à donner une autre image de l'univers pénitentiaire, des détenus et du travail de réinsertion?

08.02 **Stefaan De Clerck**, ministre (*en français*): En principe, je soutiens tout ce qui touche à la

Rwandese genocide" (nr. 4152)

07.01 **Laurent Louis** (onafh.): Zal de heer Bushishi, die ervan beschuldigd wordt op 31 mei 1994 te hebben deelgenomen aan een vergadering van de beperkte veiligheidsraad tijdens welke de uitmoording en de uitroeiing van de Tutsi's in zijn rechtsgebied zouden gepland worden, in België berecht worden krachtens de genocidewet met betrekking tot de misdrijven tegen de mensheid, of zal hij aan het gerecht van zijn land overgedragen worden?

07.02 Minister **Stefaan De Clerck** (*Frans*): De door het federaal parket ingestelde vervolging strekt ertoe de betrokkene in België door een assisenhof te laten berechten. Het gerechtelijk onderzoek is momenteel aan de gang.

Het incident is gesloten.

08 **Vraag van de heer Georges Gilkinet aan de minister van Justitie over "de weigering van de penitentiaire administratie om een door gedetineerden van de gevangenis te Andenne gemaakte film te laten vertonen" (nr. 4198)**

08.01 **Georges Gilkinet** (Ecolo-Groen!): Gedetineerden in de gevangenis van Andenne hebben in samenwerking met de vzw Média Animation een kortfilm gemaakt in het kader van een door dezelfde vzw georganiseerde wedstrijd voor films tegen racisme. De kortfilm mag van de penitentiaire administratie evenwel niet worden vertoond. Die beslissing heeft bij de betrokken gedetineerden voor frustratie gezorgd.

Welk beleid voert de penitentiaire administratie met betrekking tot de resocialisatie van de gedetineerden en de positieve projecten die zij op touw mogen zetten? Zou het leven in de strafinrichtingen niet wat makkelijker kunnen worden gemaakt voor iedereen? Hoe rechtvaardigt uw administratie haar weigering om de film te laten deelnemen aan die wedstrijd voor films tegen racisme? Zal u gebruikmaken van uw bevoegdheid om die beslissing om te buigen? Heeft de administratie een algemene regel uitgevaardigd in verband met het maken en vertonen van dergelijke theater- of filmproducties in de gevangenis? Hoe zal u meer in het algemeen dat soort van creatieve initiatieven, waarmee voor een stuk een ander beeld van het gevangeniswezen, de gedetineerden en de resocialisatie kan worden gegeven, ondersteunen?

08.02 Minister **Stefaan De Clerck** (*Frans*): In principe steun ik alle creatieve projecten, zowel

créativité en prison et en contact avec l'extérieur. Il s'agirait cependant d'analyser dossier par dossier.

La décision de ne pas autoriser la diffusion du film a été prise par la directeur général de la Direction générale, après avoir visionné le court métrage. Il a estimé que, bien qu'il présentât des qualités indéniables, le ton décalé pouvait être source d'interprétations indésirables.

Le directeur général a estimé qu'il était nécessaire de protéger l'image de l'administration pénitentiaire et des détenus eux-mêmes.

Il s'agit ici d'une décision purement administrative et je ne compte donc pas intervenir auprès du directeur général. La règle est simple: les productions artistiques réalisées dans le cadre de projets par les détenus ne sont destinées qu'à usage interne. Sauf exception, elles ne sont jamais montrées à l'extérieur. Le court métrage sera diffusé au sein de la prison d'Andenne.

Ces décisions ne présupposent en rien une volonté de bloquer ce type de projets mais cela ne signifie pas qu'il ne faille pas imposer des limites.

Je respecte la décision du directeur général.

08.03 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen!): Quelques éléments de réflexion... Je n'ai pas vu le film mais j'ai plutôt un *a priori* favorable à ce type de démarche d'éducation permanente en prison et je trouve dommage que l'on n'ait pas pris ce risque au niveau de l'administration pénitentiaire.

Je pense également qu'il serait intéressant de renverser la règle et de dire que "c'est diffusable à l'extérieur, sauf si...", cela pourrait contribuer à lutter contre certains préjugés dans et en dehors des prisons.

Je pense qu'il faut encourager la collaboration entre des détenus et des ASBL du type de Média Animation. C'est la raison pour laquelle il faut aussi essayer de placer les prisons dans des lieux qui sont les plus accessibles possibles. Il est parfois plus facile de mettre une prison au milieu de nulle

binnen de gevangenis muren als in de contacten met de wereld buiten de gevangenis. Men dient echter elk dossier afzonderlijk onder de loep te nemen.

De beslissing om de vertoning van de film niet toe te staan werd genomen door de directeur-generaal van het Directoraat-generaal, nadat hij de kortfilm had gezien. Hij oordeelde dat die film weliswaar onbetwistbare kwaliteiten had, maar dat de ongewone en bevreemdende toon van de film aanleiding zou kunnen geven tot ongewenste interpretaties.

De directeur-generaal meende dat het imago van de penitentiaire administratie en van de gedetineerden zelf moest worden beschermd.

Het gaat hier om een louter administratieve beslissing en ik ben dan ook niet van plan de directeur-generaal hierover aan te spreken. De regeling is duidelijk: artistieke producties die door gedetineerden in het raam van bepaalde projecten worden gemaakt, zijn voor intern gebruik bestemd. Behalve als er uitzonderingen worden toegestaan, worden ze nooit buiten de gevangenis getoond. Die kortfilm zal in de gevangenis van Andenne worden vertoond.

Zo een beslissing getuigt geenszins van een bewuste keuze om dergelijke projecten tegen te houden, maar dit betekent niet dat er geen grenzen moeten worden opgelegd.

Ik respecteer de door de directeur-generaal genomen beslissing.

08.03 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen!): Ik geef u enkele opmerkingen mee ter overweging... Ik heb de film niet gezien, maar ik ben *a priori* wel voorstander van deze vormen van permanente educatie in de gevangenis en ik vind het jammer dat men bij de penitentiaire administratie het risico niet heeft genomen.

Ik denk ook dat het interessant zou zijn om de regel om te keren en te zeggen dat een en ander buiten de gevangenis verspreid mag worden, behoudens uitzonderingen. Dat zou bepaalde vooroordelen die in en buiten de gevangenis leven, kunnen wegnemen.

Ik denk dat een samenwerking tussen gedetineerden en een vzw zoals Média Animation moet worden aangemoedigd. Daarom moet er ook worden geprobeerd om voor gevangenis een zo toegankelijk mogelijke locatie te kiezen. Soms is het makkelijker om een gevangenis in the middle of

part pour éviter les problèmes avec les riverains. Mais, *a contrario*, au niveau de la vie sociale, ça rend les choses beaucoup plus difficiles.

L'incident est clos.

09 Questions jointes de

- Mme Sabien Lahaye-Battheu au ministre de la Justice sur "la réquisition de policiers lors d'une grève des gardiens de prison" (n° 4227)

- Mme Jacqueline Galant au ministre de la Justice sur "la fin annoncée des possibilités de réquisitions de la police locale pour remplacer les gardiens de prisons grévistes" (n° 4256)

09.01 Sabien Lahaye-Battheu (Open Vld): Dans nos prisons, les grèves sont devenues monnaie courante. C'est la raison pour laquelle un protocole d'accord a été élaboré en avril 2010 dans le but de prévenir les grèves du personnel pénitentiaire par la concertation et d'éviter ainsi l'appel à des forces de police. Cet accord est un modèle de gestion des conflits qui prévoit que chaque préavis de grève doit être suivi de sept jours de concertation. Ce n'est qu'à l'issue de ces sept jours que le personnel peut entamer une grève effective. À ce jour, cet accord n'a manifestement pas encore porté ses fruits. Selon des chiffres communiqués par le SPF Intérieur, de janvier à octobre 2010, plus de 7 000 policiers avaient déjà été mobilisés pour remplacer du personnel pénitentiaire, ce qui est plus qu'au cours de toute l'année 2009.

Que pense le ministre de cette évolution et de l'avis de l'auditeur du Conseil d'État, lequel a indiqué fin avril que les directeurs de prison n'avaient pas le droit de réquisitionner la police en cas de grève des gardiens? Comment le ministre évalue-t-il le protocole d'accord?

09.02 Stefaan De Clerck, ministre (*en néerlandais*): Il est prématuré de répondre dès aujourd'hui à des questions relatives à la procédure devant le Conseil d'État. Ce jugement revêt naturellement une grande importance. Toutefois, il est également important de faire en sorte, par le biais de la concertation sociale, que les relations avec le personnel et les organisations syndicales se déroulent le mieux possible, ce qui n'est pas toujours évident. Il n'est pas toujours facile non plus de faire la distinction entre une action de grève et une rébellion ou une situation problématique ou violente. Une prison reste un environnement très sensible. Dans tous les cas, l'esprit de la loi stipule que les autorités et, en particulier, la police, ont la responsabilité d'aider à maintenir l'ordre public si

nowhere neer te poten om problemen te vermijden met de buurtbewoners, maar uit een sociaal oogpunt maakt zulks de dingen *a contrario* veel moeilijker.

Het incident is gesloten.

09 Samengevoegde vragen van

- mevrouw Sabien Lahaye-Battheu aan de minister van Justitie over "het opeisen van politie bij een staking van cipiers" (nr. 4227)

- mevrouw Jacqueline Galant aan de minister van Justitie over "het nieuws dat de lokale politie voortaan niet meer zou kunnen worden opgeroepen om stakende cipiers te vervangen" (nr. 4256)

09.01 Sabien Lahaye-Battheu (Open Vld): Er wordt met de regelmaat van de klok gestaakt in onze gevangenissen. In april 2010 werd daarom een protocolakkoord opgesteld om gevangenisstakingen te voorkomen via overleg en om de inzet van politiemensen te beperken. Dat akkoord is een conflictbeheersingsmodel waarbij elke stakingsaanzegging wordt gevolgd door zeven dagen overleg. Pas daarna zou er effectief tot staking kunnen worden overgegaan. Dat akkoord levert blijkbaar nog geen resultaten op. Uit cijfers van Binnenlandse Zaken blijkt dat er tot oktober 2010 meer dan 7.000 politieagenten werden ingezet voor gevangenisstakingen, meer dan in het hele jaar 2009.

Wat vindt de minister van deze evolutie en van het advies van de auditeur van de Raad van State, die eind april stelde dat gevangenisdirecteurs niet het recht hebben de politie op te eisen bij een staking van de cipiers? Hoe evalueert de minister het protocolakkoord?

09.02 Minister Stefaan De Clerck (*Nederlands*): Het is voorbarig om nu al te antwoorden op de vraag omtrent de procedure voor de Raad van State. Die uitspraak is natuurlijk wel belangrijk. Het is echter ook belangrijk dat we via het sociaal overleg proberen om de relatie met het personeel en de vakbonden zo optimaal mogelijk te laten verlopen. Dat is niet altijd gemakkelijk. Het onderscheid tussen een stakingsactie en een opstand of een geweld- of probleemsituatie is niet altijd eenvoudig te maken. Een gevangenis blijft een heel delicate omgeving. De geest van de wet zegt in ieder geval dat de overheid, en de politie in het bijzonder, de verantwoordelijkheid heeft om die openbare orde mee te helpen handhaven indien nodig.

besoin est.

Depuis décembre 2007, plus de 20 protocoles ont été conclus avec les syndicats. On a beaucoup investi dans le dialogue social au sein des établissements pénitentiaires, que ce soit ou non suite à des situations de crise.

Le protocole n° 351 du 19 avril 2010 traite du renforcement du dialogue social et de la gestion des conflits au sein de l'administration pénitentiaire et fournit une méthode de résolution des conflits sociaux. Il consiste en un ensemble d'accords cadres, qui ne sont toutefois pas toujours respectés à la lettre par la base. Il a cependant contribué à instaurer une attitude positive fondamentale dans nos relations avec les syndicats. Nous devons examiner comment l'améliorer encore et dans quelle mesure on peut renforcer son application. Le protocole n° 351 reste un document fondamental que je continuerai à défendre.

Ce protocole a permis de mettre en place une concertation permanente entre les directions et le personnel, ce qui devrait permettre de réduire, à l'avenir, le nombre de conflits débouchant sur des grèves. Nous avons déjà enregistré des résultats positifs, mais il est encore trop tôt pour une évaluation globale.

De janvier à ce jour, il n'y a pas eu de grèves. À Anvers, il reste un problème, celui de compléter le cadre de 0,05 unité. Nous essayons de trouver une solution. Jusqu'à présent, la situation en matière de grèves en 2011 est très positive par comparaison avec les années précédentes. J'espère qu'elle perdurera toute l'année.

09.03 Sabien Lahaye-Battheu (Open Vld): Il est probablement trop tôt pour une évaluation sur le fond du protocole. Les premiers signaux indiquent une meilleure entente. D'après M. Neiryck, de la CSC, la pénurie de personnel à Anvers dépasse les 5 %.

09.04 Stefaan De Clerck, ministre (*en néerlandais*): C'est bien là l'objet du débat. D'après nous, ce chiffre est nettement moins élevé.

L'incident est clos.

10 Questions jointes de

- M. Mathias De Clercq au ministre de la Justice sur "la consultation du fichier central des avis de saisie" (n° 4232)
- Mme Sarah Smeyers au ministre de la Justice sur "les problèmes du fichier central des avis de saisie" (n° 4250)

Sinds december 2007 zijn er meer dan 20 protocollen afgesloten met de vakbonden. Er is heel veel geïnvesteerd in de sociale dialoog in de penitentiaire inrichtingen, al dan niet ingevolge crisissituaties.

Protocol 351 van 19 april 2010 handelt over de versterking van de sociale dialoog en de conflictbeheersing binnen het gevangeniswezen en biedt een methode om een sociaal conflict af te handelen. Het gaat om een aantal kaderafspraken, die echter niet altijd perfect worden gerespecteerd door de basis. Toch heeft het een fundamenteel positieve beweging tot stand gebracht in onze relaties met de vakbonden. We moeten kijken hoe we het nog kunnen verbeteren en in welke mate het verder kan worden afgedwongen. Protocol 351 blijft een belangrijk document dat ik blijf verdedigen.

Dit protocol heeft permanent overleg tussen directies en personeel op gang gebracht, waardoor in de toekomst hopelijk minder conflicten aanleiding zullen geven tot stakingen. We hebben al enkele positieve resultaten, maar het is nog te vroeg om een volledige evaluatie te maken.

Van januari tot gisteren waren er geen stakingen. In Antwerpen is er nu een probleem over een tekort aan invulling van het kader van 0,05 eenheden. Wij zullen proberen daar tot een oplossing te komen. Tot nu toe is in 2011 de situatie inzake stakingen in vergelijking met vorige jaren heel positief. Ik hoop dat dit het hele jaar zo blijft.

09.03 Sabien Lahaye-Battheu (Open Vld): Het is blijkbaar te vroeg voor een evaluatie ten gronde van het protocol. De eerste signalen wijzen op een betere verstandhouding. Volgens de heer Neiryck van het ACV gaat het in Antwerpen over een personeelstekort van meer dan 5 procent.

09.04 Minister Stefaan De Clerck (*Nederlands*): Dat is het voorwerp van de betwisting. Volgens ons is het absoluut niet zo veel.

Het incident is gesloten.

10 Samengevoegde vragen van

- de heer Mathias De Clercq aan de minister van Justitie over "de raadpleging van het centraal bestand van beslagberichten" (nr. 4232)
- mevrouw Sarah Smeyers aan de minister van Justitie over "de problemen met het centraal bestand van beslagberichten" (nr. 4250)

- M. Raf Terwingen au ministre de la Justice sur "les problèmes en matière d'avis de règlement collectif de dettes consécutifs au lancement du fichier central des avis de saisie" (n° 4309)

- M. Rachid Madrane au ministre de la Justice sur "un fichier central des avis de saisie, de délégation, de cession et de règlement collectif de dettes" (n° 4361)

- de heer Raf Terwingen aan de minister van Justitie over "de problemen die rijzen met betrekking tot de berichten van collectieve schuldenregeling na de opstart van het centraal bestand van beslagberichten" (nr. 4309)

- de heer Rachid Madrane aan de minister van Justitie over "een centraal bestand van berichten van beslag, delegatie, overdracht en collectieve schuldenregeling" (nr. 4361)

10.01 Sarah Smeyers (N-VA): Le fichier central des avis de saisie a été mis en œuvre fin janvier. Il apparaît à présent que plusieurs tribunaux du travail n'informent plus les huissiers de justice locaux des décisions d'admissibilité dans le cadre des règlements collectifs de dettes parce qu'ils supposent que la notification au fichier central suffit. Les huissiers de justice doivent dès lors rechercher chaque acte et demandent pour ce faire une rétribution légale, une situation qui n'est pas sans conséquences pour le citoyen.

10.01 Sarah Smeyers (N-VA): Eind januari is het centraal bestand van beslagberichten opgestart. Nu blijkt dat verschillende arbeidsrechtbanken de plaatselijke gerechtsdeurwaarders niet meer op de hoogte brengen van de beschikkingen van toelaatbaarheid van de collectieve schuldenregeling, omdat zij ervan uitgaan dat zij dat sinds de kennisgeving aan het centraal bestand niet meer moeten doen. De gerechtsdeurwaarders moeten dus elke akte opzoeken en vragen daarvoor een wettelijke retributie, met financiële gevolgen voor de burger.

Ces informations sont-elles exactes? Ce problème se pose-t-il partout? Va-t-on tenter de le résoudre?

Klopt dat? Is dat overal een probleem? Zal dit probleem worden aangepakt?

10.02 Raf Terwingen (CD&V): Je voudrais précisément poser la même question. Je l'avais déjà introduite en février, mais elle avait été transformée en une question écrite et je n'avais reçu aucune réponse.

10.02 Raf Terwingen (CD&V): Ik heb precies dezelfde vraag. Ik diende ze al in februari in. Ze werd omgezet in een schriftelijke vraag, maar bleef onbeantwoord.

Présidente: Sabien Lahaye-Battheu.

Voorzitter: Sabien Lahaye-Battheu.

10.03 Rachid Madrane (PS): Une loi du 29 mai 2000 a créé un fichier central des avis de saisie, de délégation, de cession et de règlement collectif de dettes. Le législateur a institué un Comité de gestion et de surveillance de ce fichier. Quatre membres de ce comité doivent être désignés par le ministre de la Justice. Les autres membres sont désignés par les instances dont ils émanent.

10.03 Rachid Madrane (PS): Bij de wet van 29 mei 2000 werd er een centraal bestand van berichten van beslag, delegatie, overdracht en collectieve schuldenregeling opgericht. De wetgever heeft een beheers- en toezichtscomité bij dat centraal bestand opgericht. Vier leden van dat comité moeten worden aangesteld door de minister van Justitie. De overige leden worden aangesteld door de instanties waartoe ze behoren.

C'est avec étonnement que j'ai pris connaissance de l'arrêté ministériel pris le 13 décembre 2010. Les quatre membres qu'il vous appartenait de nommer au sein du Comité appartiennent toutes au même rôle linguistique néerlandophone. Il en va ainsi pour les effectifs et pour les suppléants.

Met verbazing heb ik kennisgenomen van het ministerieel besluit van 13 december 2010. De vier leden die u diende aan te stellen bij dat comité, behoren allen tot de Nederlandse taalrol, en dat geldt zowel voor de effectieve leden als voor de plaatsvervangers.

Comment expliquez-vous cette situation? L'appel à candidatures n'a-t-il suscité que des candidatures de néerlandophones? N'aurait-il pas été pertinent de lancer un nouvel appel à candidatures et de sensibiliser les milieux concernés? Si des candidatures provenant de francophones ont été déposées, comment justifiez-vous qu'aucun

Hoe verklaart u een en ander? Zijn er enkel Nederlandstaligen ingegaan op de oproep tot kandidaatstelling? Had men niet een nieuwe oproep tot kandidaatstelling moeten doen en had men daar in de betrokken kringen niet meer ruchtbaarheid aan moeten geven? Als er Franstaligen hun kandidatuur hebben ingediend, hoe verklaart u dan

francophone n'ait été désigné? Quelles mesures comptez-vous prendre pour remédier à cette situation?

10.04 Stefaan De Clerck, ministre (*en néerlandais*): Les données relatives au règlement collectif de dettes ne sont plus communiquées par les greffes. J'ignore si c'est déjà le cas partout. Il n'y a pas encore de base légale pour la transmission de ces informations et la procédure n'est peut-être pas conforme à la loi sur la protection de la vie privée.

Conformément à la loi de 2000, un huissier de justice ne consulte la base de données que pour le dossier qu'il instrumente, de manière à vérifier si l'intéressé est soumis à un règlement collectif de dettes. La gestion de la base de données est assurée par la Chambre nationale des huissiers de justice. La loi stipule aussi que le système est financé par des rétributions payées lors des recherches. Les recherches effectuées par les pouvoirs publics sont gratuites. Une recherche d'informations permet d'éviter des frais de procédure supplémentaires et est ainsi favorable à l'intéressé.

Le système peut encore être optimisé, mais il faut adapter la loi à cet effet. Je transmettrai au plus tard début de la semaine prochaine un texte au Parlement qui propose une série de modifications. J'espère qu'il pourra être examiné par la commission de la Justice. Le texte se penche également sur la question de la personne qui doit procéder au paiement et du moment auquel ce dernier doit intervenir.

L'arrêté royal du 22 avril 1999 et la loi de 1998 stipulent que le greffier communique une copie à la Banque nationale dans les 24 heures qui suivent la prise de décision d'admissibilité. Les données sont enregistrées à la Centrale des crédits aux particuliers, qui est obligatoirement consultée par les organismes de crédit avant d'octroyer un crédit. Nous devons tenter de résoudre quelques problèmes structurels par le biais d'une modification de loi.

(En français) Seuls des néerlandophones ont répondu. Après l'appel, le Comité n'a pas pu être entièrement constitué, nous avons lancé un nouvel appel. À nouveau, il n'y a pas eu de candidats francophones.

Le Comité de gestion et de surveillance est actif depuis quelques mois et je n'ai connaissance d'aucun problème dû à sa composition sur le plan linguistique. Ce Comité sera bientôt élargi. Le

dat er geen enkele Franstalige werd aangesteld? Welke maatregelen zal u nemen om die toestand te verhelpen?

10.04 Minister Stefaan De Clerck (*Nederlands*): De gegevens over de collectieve schuldenregeling worden niet meer door de griffies meegedeeld. Ik weet niet of dat overal het geval is. Er is nog geen wettelijke basis om die gegevens mee te delen. Misschien is dat ook niet in overeenstemming met de privacywetgeving.

Volgens de wet van 2000 raadpleegt een gerechtsdeurwaarder de databank enkel over het dossier waarmee hij belast is om na te gaan of de betrokkene onder collectieve schuldenregeling is. De databank wordt beheerd door de Nationale Kamer van Gerechtsdeurwaarders. De wet bepaalt ook dat het systeem door retributies bij de opzoeken wordt gefinancierd. Opzoeken door de overheid zijn gratis. Door een opzoeking kan vermeden worden dat bijkomende procedurekosten worden gemaakt, wat in het voordeel is van de betrokkene.

Het systeem kan nog geoptimaliseerd worden, maar daarvoor moet de wet worden aangepast. Ten laatste begin volgende week zal ik een tekst aan het Parlement bezorgen, waarin ik een aantal aanpassingen voorstel. Hopelijk kan deze door de commissie Justitie behandeld worden. Ook de discussie wie wanneer moet betalen, maakt deel uit van de tekst.

Het KB van 22 april 1999 en de wet van 1998 bepalen dat de griffier binnen de 24 uur na de uitspraak van de beschikking van toelaatbaarheid een afschrift meedeelt aan de Nationale Bank. De gegevens worden opgenomen in de Centrale voor kredieten aan particulieren, die verplicht geraadpleegd wordt door kredietgevers vooraleer een krediet te verstrekken. Door een wetswijziging moeten wij een aantal structurele problemen trachten op te lossen.

(Frans) Er waren alleen Nederlandstalige kandidaten. Na de eerste oproep kon het Comité niet volledig worden samengesteld en hebben we een nieuwe oproep gedaan. Opnieuw zijn er geen Franstaligen op ingegaan.

Het Beheers- en Toezichtscomité is sinds enkele maanden actief en ik ben niet op de hoogte van problemen ten gevolge van de taalkundige samenstelling van het Comité. Dat Comité zal

législateur a oublié d'y inclure certains acteurs importants. Ils seront désignés par moi. Un appel sera publié. Avis aux candidats francophones qui en sont déjà informés!

J'ai fait inscrire dans la loi qu'un médiateur de dettes du rôle linguistique néerlandais et un médiateur du rôle linguistique français doivent siéger au Comité. J'espère que ces efforts me préservent de toute suspicion.

Il y a toujours possibilité de débattre sur la répartition linguistique mais, entre-temps, j'ai voulu démarrer le système. Après 2000, je crois qu'il était grand temps de le faire fonctionner. À nous de le corriger si nécessaire.

10.05 Sarah Smeyers (N-VA): En soi, le fichier central est une bonne chose. Si la transmission des données aux huissiers de justice n'avait en réalité pas de fondement légal, une nouvelle habitude doit être créée; elle doit être claire pour tout un chacun et être appliquée de façon uniforme. Le ministre peut peut-être envoyer une directive uniforme aux greffes sur la transmission d'informations et la facturation des frais pour la consultation du fichier. La commission collaborera dans un esprit constructif à la rédaction d'une loi optimale.

10.06 Raf Terwingen (CD&V): La pratique était bonne mais il n'existe aucun fondement légal. Nous devons vérifier quelles instructions le ministre peut donner ou examiner si nous devons prendre une initiative législative. Je pense que tout le monde sera prêt à collaborer.

10.07 Rachid Madrane (PS): Il est étonnant qu'aucun francophone n'ait répondu. Les gens ne trouvent pas normal que le ministre désigne quatre néerlandophones. Il faut prendre une initiative pour corriger cela rapidement.

10.08 Stefaan De Clerck, ministre (en français): L'étonnement aurait été plus grand si je n'avais pas entamé la procédure.

10.09 Rachid Madrane (PS): Vous auriez pu en nommer deux sur quatre. Je ne comprends pas.

10.10 Stefaan De Clerck, ministre (en français): Moi non plus, mais maintenant que vous en avez parlé, il y aura des centaines de candidats la prochaine fois et nous pourrions en parler.

10.11 Rachid Madrane (PS): Je n'ai aucune

binnenkort worden uitgebreid. De wetgever heeft verzuimd er een aantal belangrijke actoren in op te nemen. Zij zullen door mij worden aangesteld. Er zal een oproep worden gepubliceerd. De Franstalige kandidaten zijn nu al gewaarschuwd!

Ik heb in de wet laten inschrijven dat er in het Comité een schuldbemiddelaar van de Nederlandse taalrol en een schuldbemiddelaar van de Franse taalrol moeten zetelen. Ik hoop dat ik daarmee van elke verdenking gezuiverd word.

Over de taalverdeling is er nog discussie mogelijk, maar ik wilde het systeem toch al van start laten gaan. Ik ben van mening dat het na het jaar 2000 hoog tijd was om dat te doen. Indien nodig moeten wij het systeem bijsturen.

10.05 Sarah Smeyers (N-VA): Het centraal bestand op zich is een goede zaak. Als het doorgeven van de gegevens aan de gerechtsdeurwaarders eigenlijk geen wettelijke basis had, dan moet er een nieuwe gewoonte gecreëerd worden die voor iedereen duidelijk is en op uniforme wijze wordt toegepast. Misschien kan de minister een uniforme richtlijn naar de griffies sturen over het doorgeven van informatie en de aanrekening van de kosten voor een raadpleging van het bestand. De commissie zal constructief meewerken aan het optimaliseren van de wet.

10.06 Raf Terwingen (CD&V): De praktijk was goed, maar er is geen wettelijke basis. We moeten nagaan welke instructies de minister kan geven of bekijken of we een wetgevend initiatief moeten nemen. Ik denk dat iedereen daaraan wil meewerken.

10.07 Rachid Madrane (PS): Het verwondert mij dat geen enkele Franstalige geantwoord heeft. De mensen vinden het niet normaal dat de minister vier Nederlandstaligen benoemt. Er moet een initiatief genomen worden om dit spoedig recht te zetten.

10.08 Minister Stefaan De Clerck (Frans): De mensen zouden nog meer verwonderd zijn als ik de procedure niet zou hebben opgestart.

10.09 Rachid Madrane (PS): U had er twee van de vier kunnen benoemen. Ik begrijp het niet.

10.10 Minister Stefaan De Clerck (Frans): Ik ook niet, maar nu u er over gesproken heeft, zullen er de volgende keer vast honderden kandidaten komen opdagen, en zullen wij erop kunnen terugkomen.

10.11 Rachid Madrane (PS): Ik koester geen

suspicion à votre égard. Je dis seulement que cela étonne.

L'incident est clos.

La **présidente**: La question n° 4243 de M. Mayeur est reportée.

11 Question de M. Laurent Louis au ministre de la Justice sur "la lenteur de la Justice dans l'affaire du viol commis à Schaerbeek en 2005" (n° 4246)

11.01 Laurent Louis (indép.): *La Dernière Heure* révélait, le 20 avril dernier, que les auteurs en aveu d'un viol collectif crapuleux en 2005 à Schaerbeek n'ont toujours pas purgé leur peine de prison.

Comment pouvons-nous tolérer une telle lenteur?

Combien d'autres faits laissent des victimes dans l'attente d'une décision judiciaire?

Quelles solutions comptez-vous apporter à l'arriéré judiciaire?

Un refinancement total et intégral de la Justice sera-t-il à l'ordre du jour et, si oui, quand?

Pensez-vous que la Justice dispose actuellement de moyens suffisants pour mener à bien sa mission?

Quelles sont vos solutions pour rendre à la Justice l'autorité qui lui est nécessaire?

11.02 Stefaan De Clerck, ministre (*en français*): Il s'agit de dossiers individuels. Cette demande crée l'impression que l'on cherche davantage le scandale que le débat politique.

Concernant les moyens suffisants dont disposerait la Justice, c'est un débat sur sa réorganisation qu'il faut mener. Celui-ci est bloqué suite à la situation du gouvernement en affaires courantes. Concernant le personnel, je ne procéderai pas à l'élargissement du cadre aussi longtemps que les résultats concernant la charge de travail ne seront pas connus.

On me dit que le dossier auquel vous faites allusion a connu un rebondissement au cours du procès suite à quoi des complications sont apparues.

11.03 Laurent Louis (indép.): Je souhaitais

arguer jégens u. Ik zeg alleen dat ik het verwonderlijk vind.

Het incident is gesloten.

De **voorzitter**: Vraag nr. 4243 van de heer Mayeur wordt uitgesteld.

11 Vraag van de heer Laurent Louis aan de minister van Justitie over "de trage werking van Justitie in de zaak van de verkrachting in Schaerbeek in 2005" (nr. 4246)

11.01 Laurent Louis (onafh.): Volgens *La Dernière Heure* van 20 april jongstleden hebben de daders van een afschuwelijke groepsverkrachting die in 2005 in Schaerbeek plaatsvond, en die de feiten hebben bekend, hun gevangenisstraf nog altijd niet uitgezeten.

Is een dergelijke traagheid aanvaardbaar?

In hoeveel andere gevallen wachten slachtoffers op een rechterlijke beslissing?

Welke oplossingen zal u aanreiken om de gerechtelijke achterstand weg te werken?

Wordt er een totale en volledige herfinanciering van Justitie aan de orde gesteld en, zo ja, wanneer?

Vindt u dat Justitie momenteel over voldoende middelen beschikt om haar opdracht tot een goed einde te brengen?

Welke oplossingen stelt u voor opdat Justitie opnieuw met het nodige gezag zou kunnen optreden?

11.02 Minister Stefaan De Clerck (*Frans*): Het gaat om individuele dossiers. De indruk wordt gewekt dat men niet zozeer het politieke debat wil voeren als wel vooral op schandalen belust is.

Er moet, met betrekking tot de vraag of Justitie over voldoende middelen beschikt, een discussie worden gevoerd over de reorganisatie van Justitie. We hebben echter een regering van lopende zaken, en dat staat zo een debat momenteel in de weg. Wat het personeel betreft, zal ik niet overgaan tot een uitbreiding van de formatie zolang de resultaten met betrekking tot de werklust niet bekend zijn.

Men zegt mij dat het dossier waarnaar u verwijst in de loop van het proces een andere wending heeft genomen, wat voor verwickelingen heeft gezorgd.

11.03 Laurent Louis (onafh.): Ik wilde een vraag

illustrer une question par un cas précis. On n'écoute pas assez les victimes.

Ce n'était peut-être pas le cas ici. L'arriéré judiciaire ne date pas d'hier et l'opinion publique a vraiment le sentiment que rien ne bouge.

11.04 Stefaan De Clerck, ministre (*en français*): J'attends les résultats de la procédure "charge de travail". Sans cela, je ne peux pas décider que tel tribunal a besoin de magistrats ou que celui-ci en a trop.

11.05 Laurent Louis (indép.): Il faudrait peut-être prévoir des procédures plus rapides – un tribunal des flagrants délits – qui permettraient de juger dans un délai beaucoup plus raisonnable.

L'incident est clos.

La **présidente**: La question n° 4253 de Mme Almaci est supprimée. Les questions n° 4260 de M. Brotcorne et n° 4263 de M. Van den Bergh sont reportées.

12 Question de Mme Sonja Becq au ministre de la Justice sur "les inégalités entre les fonctionnaires retraités et les autres retraités" (n° 4264)

12.01 Sonja Becq (CD&V): En cas de litige relatif aux pensions, les fonctionnaires sont traités différemment que les salariés et les indépendants.

Les salariés et les indépendants doivent s'adresser au tribunal du travail; les fonctionnaires, en fonction du litige, à la justice de paix ou au tribunal de première instance. Pour les salariés et les indépendants, les frais de justice afférant à des litiges relatifs aux pensions sont réglés par l'Office des pensions par exemple. Les fonctionnaires qui perdent leur procès doivent eux-mêmes en supporter les coûts. Récemment, la Cour de cassation a estimé que la différence de traitement en matière de frais de justice porte atteinte au principe constitutionnel d'égalité.

Comment les différences dans les procédures de recours se justifient-elles? Pourquoi le règlement des coûts est-il différent? Cette différence de traitement entraîne-t-elle effectivement des discriminations? Quelles mesures le ministre peut-il prendre à ce sujet?

verduidelijken met een voorbeeld. Er wordt niet voldoende geluisterd naar de slachtoffers.

Dat was hier misschien niet het geval. De gerechtelijke achterstand dateert niet van gisteren en de publieke opinie heeft echt het gevoel dat er niets beweegt.

11.04 Minister Stefaan De Clerck (*Frans*): Ik wacht op de resultaten van de procedure over de 'werklast'. Zonder die resultaten kan ik niet beslissen dat er bij de ene rechtbank meer magistraten moeten komen en dat er bij de andere te veel zijn.

11.05 Laurent Louis (onafh.): Er zouden misschien snellere procedures moeten worden ingevoerd; zo zou er bijvoorbeeld een rechtbank voor de misdrijven op heterdaad kunnen worden ingesteld, waar de daders binnen een veel redelijker termijn zouden kunnen worden berecht.

Het incident is gesloten.

De **voorzitter**: Vraag nr. 4253 van mevrouw Almaci vervalt. Vragen nr. 4260 van de heer Brotcorne en nr. 4263 van de heer Van den Bergh worden uitgesteld.

12 Vraag van mevrouw Sonja Becq aan de minister van Justitie over "de ongelijkheden tussen gepensioneerde ambtenaren en andere gepensioneerden" (nr. 4264)

12.01 Sonja Becq (CD&V): Bij betwistingen rond pensioenen worden ambtenaren anders behandeld dan werknemers en zelfstandigen.

Werknemers en zelfstandigen moeten zich richten tot de arbeidsrechtbank, ambtenaren naar gelang van het geschil tot het vrederecht of de rechtbank van eerste aanleg. Voor werknemers en zelfstandigen worden de gerechtskosten in geschillen over pensioenen betaald door bijvoorbeeld de Rijksdienst voor Pensioenen. Ambtenaren die hun zaak verliezen, moeten die kosten zelf betalen. Onlangs heeft het Hof van Cassatie beslist dat de ongelijke behandeling inzake gerechtskosten het grondwettelijk gelijkheidsbeginsel schendt.

Hoe zijn de verschillende beroepsprocedures te verantwoorden? Waarom is de kostenregeling anders? Geeft die ongelijke behandeling inderdaad aanleiding tot discriminatie? Wat kan de minister daaraan doen?

12.02 Stefaan De Clerck, ministre (*en néerlandais*): De nombreux éléments motivent cette différence de traitement. Le tribunal du travail est compétent pour les conflits du travail, le Conseil d'État est compétent en matière de nominations et le tribunal de première instance est compétent pour les litiges avec les fonctionnaires. Le contentieux relatif aux fonctionnaires diffère par ailleurs fondamentalement de celui qui concerne les travailleurs salariés et les indépendants. En outre, la composition des tribunaux du travail, qui comprend un représentant des employeurs et des travailleurs, n'est pas taillée à la mesure des fonctionnaires.

Les différentes procédures ont pour conséquence que le régime des dépens fixé par la loi est différent également d'un type de procédure à l'autre. Dans un arrêt daté du 25 février 2010, la Cour constitutionnelle a jugé qu'une telle différence de traitement constituait une violation du principe d'égalité et de non-discrimination.

Cela étant, il y a deux possibilités de remédier à ce problème. Soit les frais sont mis à charge des pouvoirs publics pour les deux types de procédure, soit ils sont réclamés à la partie succombante, comme c'est l'usage dans les procédures ordinaires.

Comme le législateur est parti du principe que les institutions publiques de sécurité sociale devaient toujours supporter les frais de justice dans les litiges les opposant aux assurés sociaux, il a voulu faciliter au maximum l'accès au droit et à la justice pour ces assurés. Par conséquent, l'option consistant à faire supporter les dépens par les pouvoirs publics dans les deux types de procédure semble la bonne, sauf en cas de demande téméraire et vexatoire. Toutefois, une telle option entraînera des coûts supplémentaires pour les services de pension. Je vais envoyer un courrier à ce sujet à mon collègue des Pensions, en lui suggérant de prendre les dispositions nécessaires en la matière.

12.03 Sonja Becq (CD&V): Il me paraît logique que les procédures soient différentes. Mais pour les frais de justice, nous devons effectivement aller vers un système uniforme. Nous déposerons une proposition de loi en ce sens. Nous nous réjouissons de l'intention du ministre de s'entretenir de ce problème avec son collègue des Pensions.

Il y a moins de fonctionnaires que de travailleurs salariés et indépendants, mais le nombre de procédures augmentera sans doute.

12.02 Minister Stefaan De Clerck (*Nederlands*): Er zijn veel redenen voor de verschillende behandeling. De arbeidsrechtbank is bevoegd voor arbeidsgeschillen, de Raad van State is bevoegd op het vlak van de benoemingen en de rechtbank van eerste aanleg is bevoegd voor geschillen met ambtenaren. Het contentieux inzake ambtenaren is ook fundamenteel verschillend van dat van werknemers en zelfstandigen. De samenstelling van de arbeidsrechtbanken, waarin een vertegenwoordiger van de werkgevers en de werknemers is opgenomen, is daarenboven ook niet gesneden op maat van de ambtenaren.

De verschillende procedures hebben tot gevolg dat ook de kostenregeling wettelijk anders is geregeld. Het Grondwettelijk Hof heeft in een arrest van 25 februari 2010 geoordeeld dat een dergelijk verschil in behandeling een schending uitmaakt van het gelijkheids- of niet-discriminatiebeginsel.

Nu zijn er twee mogelijkheden om dat probleem te verhelpen. Ofwel legt men de kosten voor beide types van procedure bij de overheid, ofwel vallen de kosten ten laste van de in het ongelijk gestelde partij, zoals gebruikelijk bij gewone procedures.

Omdat de wetgever ervan uitging dat de instellingen van sociale zekerheid de gerechtskosten altijd moeten dragen in geschillen met de sociaal verzekerde, heeft hij de toegang tot het recht van die verzekerde zo makkelijk mogelijk willen maken. Daardoor lijkt de optie om de overheid in beide types procedure de kosten te laten dragen, de juiste, tenzij in geval van tergend of roekeloos geding. Die optie zal echter tot bijkomende kosten leiden voor de pensioendiensten. Ik zal mijn collega, bevoegd voor de Pensioenen, daarover aanschrijven en hem suggereren dat hij op dat vlak de nodige schikkingen zou treffen.

12.03 Sonja Becq (CD&V): Dat de procedures verschillen, lijkt logisch. Voor de gerechtskosten moeten we inderdaad naar een uniform systeem. Wij zullen daarover een wetsvoorstel indienen. We zijn blij dat de minister zijn collega van Pensioenen daarover zal aanspreken.

Er zijn minder ambtenaren dan werknemers en zelfstandigen, maar toch zal het aantal procedures wellicht toenemen.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

13 Questions jointes de

- Mme Katrin Jadin au ministre de la Justice sur "le manque de personnel au sein du tribunal de première instance d'Eupen" (n° 4269)
- Mme Katrin Jadin au ministre de la Justice sur "les engagements refusés au parquet d'Eupen" (n° 4270)

13 Samengevoegde vragen van

- mevrouw Katrin Jadin aan de minister van Justitie over "het personeelstekort bij de rechtbank van eerste aanleg te Eupen" (nr. 4269)
- mevrouw Katrin Jadin aan de minister van Justitie over "het afwijzen van de aanvraag van het parket van Eupen met betrekking tot het in dienst nemen van bijkomend personeel" (nr. 4270)

13.01 Katrin Jadin (MR): Depuis 1999 et en raison de sa spécificité linguistique, le tribunal de première instance d'Eupen a reçu la compétence, en vertu de l'article 632 du Code judiciaire, pour traiter des contentieux fiscaux. En 1999, une chambre complémentaire a été créée à cette fin au sein dudit tribunal. Cependant, aucune augmentation en personnel n'avait été prévue à l'époque.

13.01 Katrin Jadin (MR): Sinds 1999 is de rechtbank van eerste aanleg te Eupen omwille van haar bijzonder taalstatuut en krachtens artikel 632 van het Gerechtelijk Wetboek bevoegd om fiscale geschillen te beslechten. In 1999 werd er daartoe bij die rechtbank een bijkomende kamer opgericht. Er werd toen echter niet in extra personeel voorzien.

Ce tribunal de première instance est le seul du royaume à ne pas bénéficier d'un plan de personnel d'au moins 7 greffiers de Justice. Récemment, il s'est vu refuser une demande visant à obtenir un greffier délégué, alors que l'arriéré judiciaire ne cesse de croître.

Het personeelsbestand van deze rechtbank van eerste aanleg omvat minder dan 7 griffiers, en is daarom een unicum in ons koninkrijk. Onlangs werd het verzoek van de rechtbank om een afgevaardigd griffier in dienst te nemen afgewezen, terwijl de gerechtelijke achterstand er blijft groeien.

Pourquoi avoir refusé la demande d'un greffier délégué supplémentaire? Ne serait-il pas utile d'envisager une modification législative afin d'aligner le nombre de greffiers sur celui des autres arrondissements judiciaires de même taille?

Waarom werd het verzoek om een bijkomende afgevaardigd griffier afgewezen? Zou het niet nuttig zijn om via een wetswijziging het aantal griffiers af te stemmen op dat van de andere gerechtelijke arrondissementen van dezelfde omvang?

En raison du bilinguisme de l'arrondissement, ainsi que de sa situation frontalière, il incombe au personnel une charge de travail nettement plus importante que dans les autres arrondissements. La demande d'engager deux collaborateurs à temps plein (comme "soutien technique" et "personnel d'accueil") a été refusée.

Vanwege de tweetaligheid van het arrondissement en zijn ligging bij de grens is de werklast van het personeel er beduidend hoger dan in de andere arrondissementen. Het verzoek om twee voltijdse medewerkers (als 'technische ondersteuning' en 'onthaalpersoneel') in dienst te kunnen nemen werd afgewezen.

Comment justifier ce refus? Quels sont les moyens budgétaires qui permettraient de régler cette situation désolante?

Hoe kan die weigering worden gerechtvaardigd? Welke begrotingsmiddelen zouden er nodig zijn om die jammerlijke situatie te regelen?

13.02 Stefaan De Clerck, ministre (en français): Nous devons faire le maximum pour soutenir le tribunal de première instance d'Eupen dans cette situation. Mais vous connaissez la situation budgétaire difficile.

13.02 Minister Stefaan De Clerck (Frans): We moeten alles doen wat in onze macht ligt om de rechtbank van eerste aanleg te Eupen in die situatie bij te staan. De krappe begrotingssituatie is u echter bekend.

Le greffe du tribunal de première instance fonctionne sur un cadre de personnel fixé, pour ce qui relève du personnel administratif, par arrêté royal, et pour les greffiers des tribunaux de première instance, par la loi du 2 juillet 1975. Le

De griffie van de rechtbank van eerste aanleg werkt met een personeelsformatie die werd vastgelegd bij koninklijk besluit, wat het administratieve personeel betreft, en bij de wet van 2 juli 1975, wat de griffiers bij de rechtbanken van eerste aanleg betreft. Het

cadre des greffiers du tribunal de première instance d'Eupen est fixé à six unités, un greffier en chef et cinq greffiers.

Une demande de délégation temporaire aux fonctions de greffier a été introduite par les autorités judiciaires et a reçu un avis négatif en raison de la nomination concomitante d'un greffier. À la suite de cette nomination, le nombre effectif de greffiers a atteint celui prévu par le cadre. Il n'est, à ce jour, pas envisageable de procéder à une augmentation du cadre des juridictions.

13.03 Katrin Jadin (MR): Pendant un certain temps, le cadre légal n'a pu être rempli. Puisque nous sommes les seuls à n'avoir que six greffiers, nous avons demandé à avoir un greffier délégué. Cette demande était motivée et justifiée.

13.04 Stefaan De Clerck, ministre (en français): Comment peut-on motiver le fait que le cadre prévu, et qui est complet, puisse être dépassé? Si je fais une exception pour Eupen, les autres arrondissements vont suivre avec d'autres demandes.

Pour ce qui concerne le parquet du procureur du Roi près du tribunal de première instance d'Eupen, le cadre est fixé à quinze unités. Or, aujourd'hui, l'effectif est de 15,35 unités. La circulaire 154 limite le dépassement des cadres.

Dans l'état actuel, le bâtiment qui abrite le parquet d'Eupen ne dispose pas de l'espace nécessaire pour mettre sur pied un point d'accueil. La situation pourra être revue lorsque la juridiction aura rejoint le nouveau bâtiment.

Si un collaborateur technique se révèle être nécessaire, il appartient au secrétaire en chef de la juridiction d'affecter l'un de ses collaborateurs à cette famille de fonctions, ce qui n'est pas le cas actuellement.

Je vous propose de discuter de ces questions avec les responsables d'Eupen, avant de m'interroger à nouveau et me donner des arguments convaincants.

13.05 Katrin Jadin (MR): Dans votre réponse, vous sous-entendez qu'il faut un nouveau palais de justice. Je vous interrogerai donc, ainsi que le ministre des Finances, en charge de la Régie des

aantal formatieplaatsen voor griffiers van de rechtbank van eerste aanleg te Eupen werd op zes vastgesteld, namelijk een hoofdgriffier en vijf griffiers.

De rechtbank heeft een aanvraag tot tijdelijke delegatie in de functie van griffier ingediend; die aanvraag kreeg een negatief advies, vanwege de gelijktijdige benoeming van een griffier. Ingevolge die benoeming is het effectieve aantal griffiers gelijk aan het vastgestelde aantal formatieplaatsen. Het is momenteel niet mogelijk om de personeelsformatie van de rechtbanken uit te breiden.

13.03 Katrin Jadin (MR): De bij wet bepaalde personeelsformatie kon gedurende enige tijd niet worden ingevuld. Aangezien wij als enige arrondissement maar zes griffiers hebben, hebben we om een gedelegeerd griffier gevraagd. Die aanvraag was gemotiveerd en gerechtvaardigd.

13.04 Minister Stefaan De Clerck (Frans): Hoe valt een overschrijding van de volledig ingevulde personeelsformatie te rechtvaardigen? Als ik een uitzondering toesta voor Eupen, zullen de andere arrondissementen ook dergelijke aanvragen indienen.

Wat het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg van Eupen betreft, is de personeelsformatie op vijftien eenheden vastgesteld. Vandaag is het echter zo dat het personeelsbestand aldaar 15,35 eenheden telt. Overeenkomstig de omzendbrief nr. 154 worden overschrijdingen van de personeelsformatie beperkt.

Momenteel is er in het gebouw waarin het parket van Eupen gehuisvest is, niet genoeg ruimte om in een onthaalbalie te voorzien. De situatie kan worden herbekeken zodra dat gerecht naar het nieuwe gebouw zal zijn verhuisd.

Als een technisch medewerker noodzakelijk blijkt te zijn, komt het de hoofdsecretaris van dat gerecht toe één van zijn medewerkers aan die categorie van functies toe te wijzen, wat nu niet het geval is.

Ik stel voor dat u die vraagstukken met de verantwoordelijken van Eupen zou bespreken alvorens mij opnieuw te ondervragen, en mij overtuigende argumenten te geven.

13.05 Katrin Jadin (MR): In uw antwoord laat u verstaan dat er een nieuw gerechtsgebouw moet komen. Ik zal u daar dan ook over ondervragen, net zoals de minister van Financiën, die bevoegd is

Bâtiments, à ce sujet.

Il est important pour le justiciable de langue allemande que cet arrondissement judiciaire soit maintenu.

Je compte bien discuter de la question avec les autorités sur place pour ensuite vous ré-interroger ou vous écrire.

L'incident est clos.

La **présidente**: Les questions n^{os} 4272, 4273 et 4274 de Mme Delacroix-Rolin sont reportées.

14 Question de Mme Kristien Van Vaerenbergh au ministre de la Justice sur "la recherche de téléphones portables dans les prisons" (n° 4374)

14.01 Kristien Van Vaerenbergh (N-VA): L'année dernière, 120 GSM et chargeurs ont été trouvés dans les cellules des détenus.

Les contrôles sont-ils effectués sur une base régulière? S'agit-il de contrôles quotidiens, hebdomadaires ou plutôt sporadiques? Qui est informé préalablement des contrôles? Quelles sont les suites réservées à la découverte d'un téléphone dans une cellule? Existe-t-il une sanction générale individuelle ou sera-t-elle inscrite dans les nouvelles dispositions à partir du 1^{er} septembre 2011? Comment détermine-t-on s'il convient éventuellement de contacter un juge d'instruction? La personne contactée en dehors de la prison est-elle recherchée?

Le système du brouillage général des communications GSM à l'intérieur des prisons n'a pu être mis en œuvre pour des raisons techniques et financières et il a été abandonné en 2009. Quel est le coût d'un système de détection des GSM par rapport à un système de brouillage général?

14.02 Stefaan De Clerck, ministre (en néerlandais): Les GSM sont interdits dans les cellules et leur possession constitue une infraction disciplinaire qui peut être sanctionnée par une mesure disciplinaire. La loi de base ne change rien en la matière.

Un *sweeping* est organisé plusieurs fois par an dans l'ensemble des prisons. Parfois, la direction locale demande un *sweeping*, mais le service chargé de l'entretien et de la sécurité des bâtiments peut également le demander. La direction est évidemment informée de l'opération. Les *sweepings*

voor de Regie der Gebouwen.

Voor Duitstalige rechtzoekenden is het behoud van dat gerechtelijk arrondissement immers zeer belangrijk.

Ik ben vast van plan om deze kwestie met de plaatselijke overheden te bespreken alvorens u weer te ondervragen of schriftelijk contact met u op te nemen.

Het incident is gesloten.

De **voorzitter**: Vragen nrs 4272, 4273 en 4274 van mevrouw Delacroix-Rolin worden uitgesteld.

14 Vraag van mevrouw Kristien Van Vaerenbergh aan de minister van Justitie over "het opsporen van mobiele telefoons in gevangenissen" (nr. 4374)

14.01 Kristien Van Vaerenbergh (N-VA): Vorig jaar werden 120 gsm's en opladers gevonden in cellen van gedetineerden.

Gebeuren de controles op geregelde basis? Is dat dagelijks, wekelijks of eerder sporadisch? Wie wordt op voorhand op de hoogte gebracht van de controles? Wanneer in een cel een telefoon wordt aangetroffen, welk gevolg wordt daar dan aan gegeven? Bestaat er een algemene individuele sanctie of zal die worden opgenomen in de nieuwe bepalingen vanaf 1 september 2011? Hoe wordt er bepaald of er eventueel een onderzoeksrechter gecontacteerd moet worden? Wordt de gecontacteerde buiten de gevangenismuren opgespoord?

Het systeem van het algeheel verstoren van gsm-verkeer binnen de gevangenismuren kon niet worden geïmplementeerd om technische en financiële redenen en werd in 2009 afgevoerd. Hoe verhoudt de kostprijs van sweepen zich tot die van het algeheel verstoren?

14.02 Minister Stefaan De Clerck (Nederlands): Gsm's zijn verboden in de cellen. Het bezit ervan is een tuchtinbreuk die kan worden bestraft met een tuchtsanctie. De basiswet verandert daar niets aan.

In alle gevangenissen gebeurt verschillende keren per jaar een *sweeping*. Soms vraagt de lokale directie om een *sweeping*, maar ook de dienst die instaat voor het onderhoud van de gebouwen en de veiligheid kan daarom vragen. De directie wordt hiervan uiteraard op de hoogte gebracht. De

sont effectués dans le cadre de contrôles réguliers ou dans des circonstances particulières.

Les directions des établissements pénitentiaires n'avertissent le parquet que si elles disposent d'indices selon lesquels le GSM découvert est utilisé pour commettre des faits répréhensibles ou pour préparer une évasion. Dans les autres cas, le GSM est saisi et conservé jusqu'à la libération du détenu.

Le coût du *sweeping* est négligeable par rapport au coût du système de brouillage général. Il s'agit d'équipements portables utilisables dans toutes les prisons, dont la maintenance est assurée par la DG EPI et qui peuvent être manipulés par le personnel du service de maintenance et de sécurité. Le coût d'installation et de maintenance d'un système de brouillage général est en revanche nettement plus onéreux et sa manipulation technique est beaucoup plus complexe. Un système de brouillage général perturberait en outre également les GSM du personnel médical ou des membres de la direction.

14.03 Kristien Van Vaerenbergh (N-VA): Tous les gardiens normalement présents savent-ils qu'un contrôle aura lieu? Procède-t-on également à des contrôles inopinés?

14.04 Stefaan De Clerck, ministre (en néerlandais): Il y a également des contrôles inopinés. Comment les GSM sont systématiquement introduits dans l'enceinte de la prison demeure toutefois un mystère.

14.05 Kristien Van Vaerenbergh (N-VA): C'est en effet étrange. Les avocats se défont également de tout leur matériel, comme c'est le cas pour les détecteurs de métaux dans un aéroport.

14.06 Stefaan De Clerck, ministre (en néerlandais): C'est exact.

L'incident est clos.

15 Question de M. Bert Schoofs au ministre de la Justice sur "les aménagements annoncés à la prison d'Hasselt" (n° 4350)

15.01 Bert Schoofs (VB): La directrice de la prison de Hasselt a déclaré la semaine dernière que des bâtiments supplémentaires allaient être construits dans son établissement pénitentiaire.

De quand date ce projet? Quelle superficie ces

sweepings worden uitgevoerd in het kader van regelmatige controles of in bijzondere omstandigheden.

De gevangenisdirecties waarschuwen enkel het parket als zij aanwijzingen hebben dat de gevonden gsm wordt gebruikt in het kader van het plegen van strafbare feiten of bij de voorbereiding van een ontsnapping. In de andere gevallen wordt de gsm in beslag genomen en bewaard tot de gedetineerde wordt vrijgelaten.

De kostprijs van sweepen is verwaarloosbaar ten opzichte van de kostprijs van het algemene stoorsysteem. Het gaat om draagbaar materiaal dat in alle gevangenissen kan worden ingezet, dat door het DG EPI zelf wordt onderhouden en dat het personeel van de dienst voor onderhoud en veiligheid zelf kan bedienen. Bij een algemeen stoorsysteem daarentegen is de installatie en het onderhoud veel duurder en de bediening is ook technisch veel ingewikkelder. Een algemeen stoorsysteem zou trouwens ook de gsm's van bijvoorbeeld het medisch personeel of de directieleden storen.

14.03 Kristien Van Vaerenbergh (N-VA): Weten alle cipiers die normaal gezien aanwezig zijn, dat er een controle zal plaatsvinden? Zijn er ook onverwachte controles?

14.04 Minister Stefaan De Clerck (Nederlands): Er zijn ook onverwachte controles. Het blijft echter een raadsel hoe de gsm's systematisch worden binnengesmokkeld.

14.05 Kristien Van Vaerenbergh (N-VA): Dat is inderdaad raar, ook de advocaten geven immers alle materiaal af, zoals bij een metaaldetector in de luchthaven.

14.06 Minister Stefaan De Clerck (Nederlands): Juist.

Het incident is gesloten.

15 Vraag van de heer Bert Schoofs aan de minister van Justitie over "de aangekondigde verbouwingswerken in de gevangenis van Hasselt" (nr. 4350)

15.01 Bert Schoofs (VB): De directrice van de gevangenis van Hasselt verklaarde vorige week dat er een aantal gebouwen zou bijkomen.

Van wanneer dateren deze plannen? Over welke

nouveaux bâtiments auront-ils? À quel endroit précis de la prison seront-ils édifiés? Combien de nouveaux agents seront-ils recrutés à Hasselt? Combien d'employés de sécurité sont-ils compris dans ce nombre? La capacité de la prison de Hasselt en termes de cellules sera-t-elle également augmentée ou ces transformations concernent-elles uniquement les bureaux et les locaux de détention? Qu'advient-il des locaux existants? À quelle date ces transformations devraient-elles se terminer? Quel budget a été prévu?

Présidente: Sarah Smeyers.

15.02 Stefaan De Clerck, ministre (*en néerlandais*): La première demande qui a été adressée à mon administration date du 31 mai 2007. Cette demande a été renouvelée le 16 mai 2008. Elle a alors été transmise à la Régie des bâtiments. L'extension concerne le patio. La superficie des nouveaux Bâtiments sera de 513 m². Le rez-de-chaussée se composera d'une extension de l'accueil constituée principalement d'espace d'entreposage. Le premier étage sera occupé exclusivement par des bureaux. Le but de ces travaux est d'augmenter la sécurité et d'améliorer les conditions de travail du personnel. Il n'a pas été prévu de recruter du personnel supplémentaire ni d'augmenter la capacité cellulaire. Les bureaux abriteront principalement le service psychosocial et serviront surtout à résoudre les problèmes actuels liés à la capacité d'entreposage de l'accueil.

Tant le calendrier que le budget de ces travaux sont de la compétence de la Régie. Nous n'en sommes pas informés.

L'incident est clos.

16 Question de M. Bert Schoofs au ministre de la Justice sur "la condamnation d'un pédophile ayant pu longtemps échapper à la justice" (n° 4351)

16.01 Bert Schoofs (VB): Le tribunal correctionnel de Hasselt a condamné récemment un pédophile qui dans les années 2003-2004 avait abusé d'un enfant en bas âge. Cet individu a pu se soustraire des années durant à la justice grâce à une fausse identité. Pendant toutes ces années, il semble avoir vécu à Saint-Josse-ten Noode.

Comment cet individu a-t-il pu vivre si longtemps sous une fausse identité? De quels documents s'est-il servi pour dissimuler sa véritable identité? Comment a-t-on retrouvé sa trace? A-t-il également été condamné pour avoir porté un faux nom?

oppervlakte gaat het en over welke exacte locatie? Hoeveel personeelsleden zullen in Hasselt bijkomend worden aangeworven? Hoeveel veiligheidsbeambten zijn in het cijfer begrepen? Zal ook de celcapaciteit verhogen of betreft de verbouwing uitsluitend burelen en ontspanningslokalen? Wat gebeurt er met de bestaande lokalen? Voor wanneer is de einddatum van de werken voorzien? Wat is het budget?

Voorzitter: Sarah Smeyers.

15.02 Minister Stefaan De Clerck (Nederlands): De eerste vraag die naar mijn administratie werd verstuurd dateert van 31 mei 2007. De vraag werd hernieuwd op 16 mei 2008 en werd doorgestuurd naar de Regie der Gebouwen. De uitbreiding betreft de patio. De bouwoppervlakte bedraagt 513 m². Het gelijkvloers bestaat uit een uitbreiding van het onthaal met voornamelijk opslagruimte. De eerste verdieping bestaat uitsluitend uit bureaus. De werkzaamheden hebben als doel de veiligheid te verhogen en de werkomstandigheden van het personeel te verbeteren. Er is geen bijkomend personeel gepland. Er is ook geen uitbreiding voorzien van celcapaciteit. De burelen zullen hoofdzakelijk dienen voor de psychosociale dienst en om de huidige problemen rond de magazijn capaciteit van het onthaal op te lossen.

Timing en budget vallen onder de verantwoordelijkheid van de Regie en zijn ons niet bekend.

Het incident is gesloten.

16 Vraag van de heer Bert Schoofs aan de minister van Justitie over "de veroordeling van een pedofiel die geruime tijd uit de handen van het gerecht is kunnen blijven" (nr. 4351)

16.01 Bert Schoofs (VB): De correctionele rechtbank van Hasselt heeft onlangs een pedofiel veroordeeld die in de periode 2003-2004 een peuter misbruikte. Die man kon jarenlang uit handen van het gerecht blijven dankzij een valse naam. Hij woonde blijkbaar al die tijd in Sint-Joost-ten-Node.

Hoe kon de betrokkene zo lang een valse identiteit dragen? Met welke documenten maskeerde hij zijn echte identiteit? Hoe is men hem op het spoor gekomen? Werd hij ook veroordeeld voor het dragen van een valse naam?

16.02 Stefaan De Clerck, ministre (*en néerlandais*): Dans le cadre des questions orales adressées aux ministres, aucun dossier spécifique ne peut être abordé. Mais soit! Aucun indice ne portait à croire que l'intéressé portait une fausse identité. Je ne puis en dire plus.

16.03 Bert Schoofs (VB): Il s'agit là d'une affaire qui probablement ne sera même pas évoquée dans les journaux. La victime est allochtone et son cas ne revêt pas moins d'importance que celui des autres victimes d'abus sexuels.

L'incident est clos.

17 Question de M. Rachid Madrane au ministre de la Justice sur "la désignation de votre collaboratrice à la tête du service de politique criminelle" (n° 4397)

17.01 Rachid Madrane (PS): Je reviens sur la nomination de votre collaboratrice comme conseiller général faisant fonction à la tête du service de politique criminelle et sur les explications que vous avez données. Conformément à la jurisprudence du Conseil d'État, la nomination à un tel poste ne peut intervenir qu'après une déclaration de vacance et un appel à candidatures. Rappelons que les postes de conseiller général et de conseiller général adjoint sont vacants depuis le 4 février 2010, soit plus de deux mois avant la chute du gouvernement. Vous justifiez la désignation de votre collaboratrice par deux considérations: d'abord, l'avenir du SPC serait incertain et lié à la réforme de la Justice; ensuite, l'article 327 du Code judiciaire permettrait de désigner votre collaboratrice comme chef de projet par arrêté ministériel.

Vos explications me laissent sceptique. La réglementation sur l'organisation du service de politique criminelle est claire: il doit avoir à sa tête un conseiller général et un conseiller général adjoint nommés par le Roi, au terme d'une procédure claire et transparente. Ils doivent, en outre, être de rôles linguistiques différents. S'il est exact que l'article 327 permet de déléguer un magistrat du ministère public pour exercer une fonction dans un service public, il ne dispense naturellement pas de respecter l'arrêté royal du 14 janvier 1994 qui impose un arrêté royal pour cette désignation. Les deux actes, arrêté ministériel et arrêté royal, sont cumulatifs et non alternatifs.

16.02 Minister Stefaan De Clerck (*Nederlands*): In het kader van vragen worden geen concrete dossiers behandeld. Maar goed, er waren geen aanwijzingen dat de man een naam gebruikte die hem niet toekwam. Meer kan ik daar niet over kwijt.

16.03 Bert Schoofs (VB): Dit is een schrijnende zaak die het nieuws misschien zelfs niet zal halen. Het slachtoffer is allochtoon en telt evenveel als alle andere.

Het incident is gesloten.

17 Vraag van de heer Rachid Madrane aan de minister van Justitie over "de aanstelling van uw medewerkster aan het hoofd van de dienst voor het Strafrechtelijk beleid" (nr. 4397)

17.01 Rachid Madrane (PS): Ik wil terugkomen op de benoeming van uw medewerkster als waarnemend adviseur-generaal aan het hoofd van de dienst voor het Strafrechtelijk beleid (DSB) en op de uitleg die u daarover hebt verstrekt. Conform de rechtspraak van de Raad van State mag voor een dergelijk ambt pas een benoeming plaatsvinden nadat het vacant werd verklaard en er een oproep tot de kandidaten werd gericht. De ambten van adviseur-generaal en adjunct-adviseur-generaal zijn vacant sinds 4 februari 2010, dit is meer dan twee maanden voor de val van de regering. U rechtvaardigt de aanstelling van uw medewerkster met twee argumenten: vooreerst zou de toekomst van de DSB onzeker zijn en afhangen van de hervorming van Justitie; vervolgens zou artikel 327 van het Gerechtelijk Wetboek u de mogelijkheid bieden om uw medewerkster bij ministerieel besluit aan te stellen als projectmanager.

Uw argumenten hebben me niet overtuigd. De regelgeving betreffende de organisatie van de dienst voor het Strafrechtelijk beleid is duidelijk: aan het hoofd moeten er een adviseur-generaal en adjunct-adviseur-generaal staan die door de Koning werden benoemd na een duidelijke en doorzichtige procedure. Bovendien moeten ze tot een verschillende taalrol behoren. Op grond van artikel 327 kan inderdaad een magistraat van het openbaar ministerie worden afgevaardigd om een functie uit te oefenen in een openbare dienst, wat echter niet betekent dat het koninklijk besluit van 14 januari 1994 niet in acht moet worden genomen, dat bepaalt dat een dergelijke aanstelling bij koninklijk besluit moet geschieden. Het koninklijk besluit en het ministerieel besluit bestaan dus naast elkaar en er kan geen keuze tussen worden gemaakt.

L'arrêté ministériel permet au magistrat de quitter temporairement sa juridiction et l'arrêté royal permet d'exercer la fonction au sein du SPC. Que la nomination soit provisoire n'y change rien!

Vous réfléchissez depuis votre entrée en fonction à la réforme du paysage judiciaire. Je ne doute pas que vous avez déjà imaginé des pistes pour l'avenir du SPC. Pouvez-vous nous indiquer vos projets? Pensez-vous qu'un ministre de la Justice démissionnaire puisse réorganiser fondamentalement le SPC? Pourquoi dans ces conditions avoir désigné un membre de votre cellule stratégique pour réfléchir à un plan d'avenir? Comment le Collège des procureurs généraux est-il associé à cette réflexion? Et le SPF Justice?

Comment justifiez-vous l'absence d'un appel à candidatures pour le poste de conseiller général, vacant depuis le 4 février 2010? Quelles mesures allez-vous prendre pour mettre un terme à cette irrégularité?

Comment expliquer que la direction de ce service important soit confiée à une personne y travaillant à temps partiel alors qu'elle a toujours été assumée par deux personnes à temps plein? Si votre souhait était de confier une mission de réflexion à votre collaboratrice, pourquoi ne pas lui avoir donné une mission *ad hoc*, sans lui confier pour autant la direction du SPC, en pleines affaires courantes et sans respecter les procédures?

17.02 Stefaan De Clerck, ministre (*en français*): Le SPC doit être réformé, il en faut modifier totalement les structures. On en a discuté au sein du Collège des procureurs généraux, au sein du SPF Justice. C'est une instance qui a abattu un travail formidable mais qui doit être repositionnée dans le nouveau paysage judiciaire.

Si on n'était pas en affaires courantes, nous aurions déjà pris les décisions nécessaires pour redresser tout le système. Dans ce cadre provisoire, je prends mes responsabilités afin de sauvegarder les possibilités du ministre de la Justice du gouvernement de plein exercice qui en aura un jour la responsabilité de mener à bien cette réforme.

Il ne s'agit pas de la procédure de nomination des dirigeants mais d'un projet d'analyse, de préparation d'une décision quant à l'avenir du SPC. Le Collège des procureurs généraux demande que l'on

Op grond van het ministerieel besluit kan de magistraat tijdelijk zijn rechtscollege verlaten en op grond van het koninklijk besluit kan die persoon de functie bij de DSB opnemen. Dat het om een voorlopige benoeming gaat, maakt niets uit!

Sinds uw aantreden denkt u na over de hervorming van het gerechtelijk landschap. U zal ongetwijfeld al ideeën hebben over de toekomst van de DSB. Kunt u ons uw plannen meedelen? Bent u van mening dat een ontslagnemende minister van Justitie de DSB ten gronde kan hervormen? Waarom hebt u in dergelijke omstandigheden een lid van uw beleidsceel aangesteld om een toekomstplan uit te denken? Op welke manier wordt het College van procureurs-generaal bij die reflectie betrokken? En de FOD Justitie?

Hoe rechtvaardigt u dat er geen oproep tot kandidaatstelling werd gedaan voor de sinds 4 februari 2010 vacante functie van adviseur-generaal? Welke maatregelen zal u nemen om die onregelmatigheid te verhelpen?

Hoe valt te verklaren dat de leiding van die belangrijke dienst wordt toevertrouwd aan iemand die er deeltijds werkt, terwijl de leiding altijd werd waargenomen door twee voltijdse werknemers? Indien u uw medewerkster een reflectieopdracht wilde geven, waarom gaf u haar dan geen ad-hocopdracht, zonder haar meteen – in een periode van lopende zaken en zonder de procedures in acht te nemen – de leiding over de DSB toe te vertrouwen?

17.02 Minister Stefaan De Clerck (Frans): De DSB moet hervormd worden, en de structuren ervan moeten volledig aangepast worden. Er werd overlegd bij het College van procureurs-generaal en de FOD Justitie. Het is een instantie die schitterend werk heeft verricht, maar die een nieuwe positie moet krijgen in het nieuwe gerechtelijke landschap.

Mocht dit geen periode van lopende zaken zijn, dan hadden we al de nodige beslissingen genomen om het hele systeem recht te trekken. Binnen het bestek van dit voorlopige kader neem ik mijn verantwoordelijkheid op, opdat alle opties open zouden liggen voor de minister van Justitie van de volgende regering met volheid van bevoegdheid, die deze hervorming tot een goed einde zal moeten brengen.

Het gaat niet over de benoemingsprocedure voor de leidinggevenden, maar over het analyseren en het voorbereiden van een beslissing over de toekomst van de DSB. Het College van procureurs-generaal

poursuive d'urgence la réorientation du service. C'est la raison pour laquelle j'ai demandé à un membre de ma cellule stratégique de s'occuper du projet puisque le SPC dépend directement de la cellule stratégique, alors que le personnel est mis à sa disposition par le président du SPF Justice.

C'est en accord avec le président du SPF Justice que j'ai cherché une solution qui répondait à trois paramètres: comment garantir une continuité aujourd'hui? Comment préparer un avenir? Comment laisser la liberté à mon successeur?

Pour établir ce parcours de réformes, j'ai désigné un chef de projet qui, évidemment, doit aussi assumer la direction intellectuelle du service pour pouvoir le mener à bonne fin en collaboration avec le Collège des procureurs généraux. Je n'ai donc nullement l'intention de déclarer les deux fonctions dirigeantes vacantes.

Ceux qui pensent voir, derrière cette désignation, une manœuvre pour désigner en douce de nouveaux dirigeants, se trompent. C'est du provisoire, pour faire le pont entre le passé et l'avenir.

J'essaie de vous convaincre que la désignation du chef de projet fait application de l'article 327 du Code judiciaire, qui prévoit un arrêté ministériel, et pas un arrêté royal. Il ne s'agit pas d'une ouverture de place ni d'une fonction supérieure, la procédure via le Selor ou un appel externe n'est donc pas d'application.

17.03 Rachid Madrane (PS): Vous avez mis le doigt dessus. En effet, beaucoup voient dans cette désignation une manœuvre pour désigner quelqu'un.

17.04 Stefaan De Clerck, ministre (en français): Je connais la personne qui vous inspire!

17.05 Rachid Madrane (PS): C'est pour cela que je dis: "beaucoup voient"...

17.06 Stefaan De Clerck, ministre (en français): Il n'y en a pas beaucoup mais il y en a.

17.07 Rachid Madrane (PS): Vous dites: "un chef de projet, ce n'est pas un dirigeant du SPC". Mais,

vraagt om een dringende heroriëntatie van de dienst. Daarom heb ik aan een van de medewerkers van mijn beleidscel gevraagd om zich over dit project te buigen, aangezien de DSB rechtstreeks onder deze cel ressorteert. Het personeel wordt evenwel ter beschikking gesteld door de voorzitter van de FOD Justitie.

Ik heb in overleg met de voorzitter van de FOD Justitie gezocht naar een oplossing die aan drie criteria beantwoordt: hoe kan de continuïteit thans worden gewaarborgd? Hoe moet de toekomst worden voorbereid? Hoe moet ik ervoor zorgen dat alle opties nog open liggen voor mijn opvolger?

Met het oog op het uitstippelen van het hervormingstraject heb ik een projectmanager aangesteld die uiteraard ook met de intellectuele leiding van de dienst belast is teneinde een en ander in samenwerking met het College van procureurs-generaal tot een goed einde te kunnen brengen. Ik heb dus helemaal niet de intentie om de twee leidinggevende betrekkingen vacant te verklaren.

Wie achter die aanstelling een manoeuvre vermoedt om in alle stilte nieuwe topambtenaren te benoemen, vergist zich. Het gaat om een voorlopige maatregel, die bedoeld is om een brug te slaan tussen het verleden en de toekomst.

Ik probeer u ervan te overtuigen dat de projectmanager werd aangesteld overeenkomstig artikel 327 van het Gerechtelijk Wetboek, dat bepaalt dat er een ministerieel (en geen koninklijk) besluit moet worden uitgevaardigd. Aangezien het noch om een vacante betrekking, noch om een hogere functie gaat, hoeft er geen selectieprocedure door Selor te worden georganiseerd of een externe oproep tot kandidaatstelling te worden gedaan.

17.03 Rachid Madrane (PS): U legt de vinger op de wonde. Velen zien in die aanstelling immers een manoeuvre om iemand te benoemen.

17.04 Minister Stefaan De Clerck (Frans): Ik weet wie u die vragen influistert!

17.05 Rachid Madrane (PS): Daarom zeg ik ook 'velen zien'...

17.06 Minister Stefaan De Clerck (Frans): Ze zijn niet met velen, sommigen zeggen dat.

17.07 Rachid Madrane (PS): U zegt dat een projectmanager de DSB daarom niet leidt. Maar in

en réalité, vous avez désigné quelqu'un à la fonction de "conseiller général faisant fonction". C'est bien là un poste de dirigeant. Pourquoi ne pas lui avoir confié une mission de réflexion? Ensuite, un ministre démissionnaire d'un gouvernement en affaires courantes qui désigne un membre de son cabinet pour remplir cette mission ne peut que susciter un malaise. Vous dites que vous préparez l'avenir mais, en réalité, vous anticipez. Très sincèrement, nous sommes nombreux à nous interroger.

17.08 Stefaan De Clerck, ministre (*en français*): Il faut assurer la continuité du service.

17.09 Rachid Madrane (PS): Il était vacant depuis le 4 février 2010!

17.10 Stefaan De Clerck, ministre (*en français*): Oui.

17.11 Rachid Madrane (PS): La désignation date du 13 janvier 2011. Que s'est-il passé durant toute cette période? Cela ne fonctionnait plus? Je trouve qu'il aurait été plus judicieux de lui confier une mission de réflexion. Je ne suis pas convaincu par votre réponse.

17.12 Stefaan De Clerck, ministre (*en français*): Dès qu'il y aura un gouvernement, le ministre de la Justice décidera de la liquidation du service.

Si j'avais nommé deux personnes pour cinq ans, j'aurais bloqué tout, alors que je sais qu'il faut réorienter définitivement ce service. Cela aurait été inacceptable!

L'incident est clos.

La réunion publique de commission est levée à 17 h 27.

werkelijkheid heeft u iemand benoemd in de functie van waarnemend adviseur-generaal. Dat is toch wel een leidinggevende functie. Waarom heeft u die dame geen reflectieopdracht toevertrouwd? En het feit dat een ontslagnemend minister van een regering van lopende zaken een lid van zijn kabinet die opdracht toevertrouwt, kan alleen maar voor onbehagen zorgen. U zegt dat u de toekomst voorbereidt, maar in werkelijkheid loopt u vooruit op de feiten. Eerlijk gezegd doet dit velen van ons de wenkbrauwen optrekken.

17.08 Minister Stefaan De Clerck (*Frans*): De continuïteit van de dienst moet gewaarborgd blijven.

17.09 Rachid Madrane (PS): De functie was vacant sinds 4 februari 2010!

17.10 Minister Stefaan De Clerck (*Frans*): Ja.

17.11 Rachid Madrane (PS): De aanstelling dateert van 13 januari 2011. Wat is er in die hele periode gebeurd? Was er sprake van disfuncties? Ik ben van mening dat men haar beter een reflectieopdracht had toevertrouwd. Uw antwoord overtuigt mij niet.

17.12 Minister Stefaan De Clerck (*Frans*): Zodra er een nieuwe regering is, zal de minister van Justitie beslissen of de dienst al dan niet afgeschaft moet worden.

Als ik twee mensen voor een periode van vijf jaar zou benoemd hebben, zou ik alles geblokkeerd hebben, terwijl ik weet dat er een definitieve beslissing moet worden genomen over wat er met die dienst uiteindelijk moet gebeuren. Dat zou pas onaanvaardbaar zijn geweest!

Het incident is gesloten.

De openbare commissievergadering wordt gesloten om 17.27 uur.